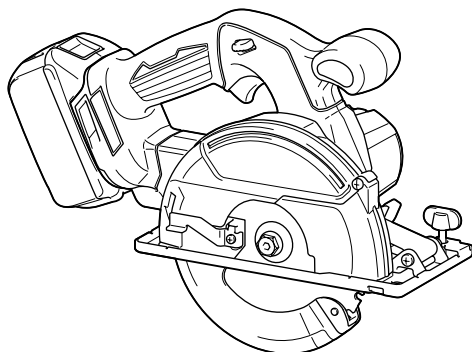
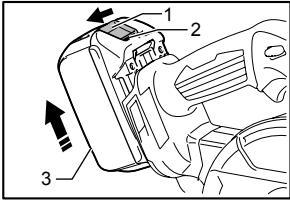




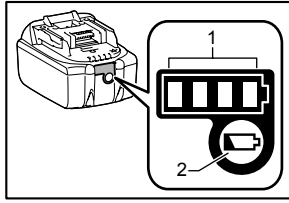
GB	Cordless Metal Cutter	INSTRUCTION MANUAL
S	Batteridriven metallsåg	BRUKSANVISNING
N	Batteridrevet metallsag	BRUKSANVISNING
FIN	Akkutoiminen metallileikkuri	KÄYTTÖOHJE
LV	Metāla griezējs bez strāvas pievada	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Bevielis metalo pjaustytuvas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Juhtmeta metallilõikur	KASUTUSJUHEND
RUS	Аккумуляторная Пила По Металлу	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**DCS551**

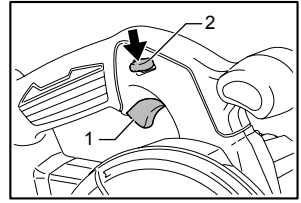




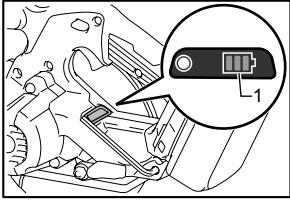
**1** 015628



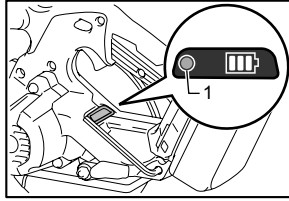
**2** 015676



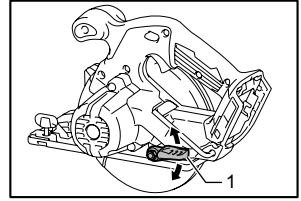
**3** 015631



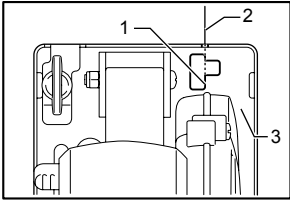
**4** 015642



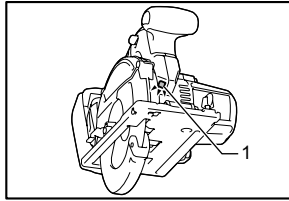
**5** 015638



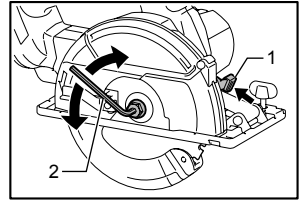
**6** 015629



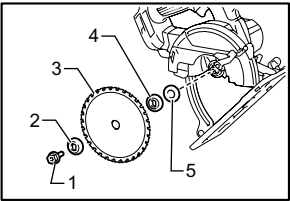
**7** 015630



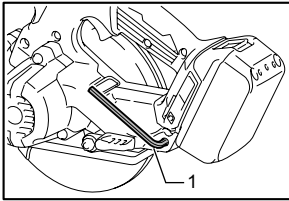
**8** 015632



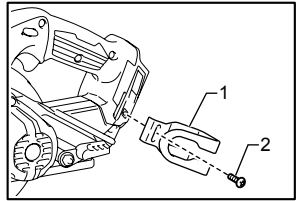
**9** 015633



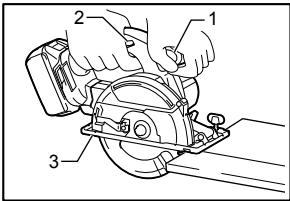
**10** 015634



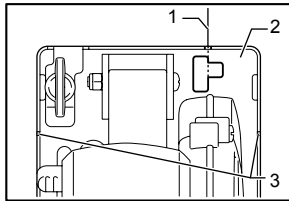
**11** 015635



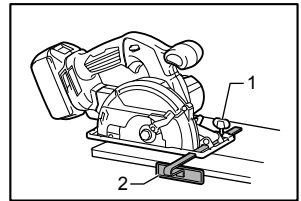
**12** 015639



**13** 015636



**14** 015640



**15** 015637

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Button	7-2. Cutting line	12-1. Hook
1-2. Red indicator	7-3. Base	12-2. Screw
1-3. Battery cartridge	8-1. Lamp	13-1. Front grip
2-1. Indicator lamps	9-1. Shaft lock	13-2. Rear handle
2-2. Check button	9-2. Hex wrench	13-3. Base
3-1. Switch trigger	10-1. Hex bolt	14-1. Cutting line
3-2. Lock-off lever	10-2. Outer flange	14-2. Base
4-1. Battery indicator	10-3. Saw blade	14-3. Sight grooves
5-1. Mode indicator	10-4. Inner flange	15-1. Clamp screw
6-1. Lever	10-5. Cup washer	15-2. Rip fence (Guide rule)
7-1. Alignment line	11-1. Hex wrench	

## SPECIFICATIONS

Model	DCS551
Blade diameter	136 mm - 150 mm
Max. Cutting depth	57.5 mm (with 150 mm diameter)
No load speed	3,900 min <sup>-1</sup>
Overall length (with BL1830)	332 mm
Rated voltage	D.C. 18 V
Net weight	2.9 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

### Intended use

The tool is intended for cutting in mild steel.

ENE022-1

### **WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

ENG905-1

### Wear ear protection

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : cutting metal

Vibration emission ( $a_{h,M}$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG900-1

ENH101-18

### For European countries only

### EC Declaration of Conformity

**Makita declares that the following Machine(s):**

Designation of Machine:

Cordless Metal Cutter

Model No./ Type: DCS551

**Conforms to the following European Directives:**

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

ENG901-1



000331

Yasushi Fukaya  
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB058-4

## CORDLESS METAL CUTTER SAFETY WARNINGS

### Cutting procedures

1. **⚠ DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the tool, they cannot be cut by blade.
2. **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
3. **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
4. **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
5. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
6. **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
7. **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the tool will run eccentrically, causing loss of control.
8. **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your tool, for optimum performance and safety of operation.

### Kickback causes and related warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned blade, causing an uncontrolled tool to lift up and out of the workpiece toward the operator.
- When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the workpiece causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

9. **Maintain a firm grip with both hands on the tool and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the tool to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
10. **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the tool motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the tool from the work or pull the tool backward while the blade is in motion or KICKBACK may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
11. **When restarting a tool in the workpiece, center the blade in the kerf and check that blade teeth are not engaged into the material.** If blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the tool is restarted.
12. **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
13. **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
14. **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
15. **Use extra caution when making a "plunge cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback. For plunge cuts, retract lower guard using retracting handle.

### Lower guard function

16. **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the tool if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If tool is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting lever and make sure

it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

17. **Check the operation and condition of the lower guard spring.** If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a buildup of debris.
18. **Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts".** Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
19. **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing tool down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the tool to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.
20. **To check lower guard, open lower guard by hand, then release and watch guard closure. Also check to see that retracting handle does not touch tool housing.** Leaving blade exposed is VERY DANGEROUS and can lead to serious personal injury.

#### Additional safety warnings

21. **Do not stop the blades by lateral pressure on the blade.**
22. **DANGER:**  
Do not attempt to remove cut material when blade is moving.  
**CAUTION:** Blades coast after turn off.
23. **Place the wider portion of the tool base on that part of the workpiece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made.**
24. **Never attempt to make a cut with the tool held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents.**
25. **Wear safety goggles and hearing protection during operation.**
26. **Do not use any abrasive wheels.**
27. **Only use the blade with the diameter that is marked on the tool or specified in the manual.** Use of an incorrectly sized blade may affect the proper guarding of the blade or guard operation which could result in serious personal injury.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **WARNING:**

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### FOR BATTERY CARTRIDGE

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

 **CAUTION:** Only use genuine Makita batteries.

Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**  
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

## Installing or removing battery cartridge

Fig.1

## ⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

## ⚠CAUTION:



















- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## Indicating the remaining battery capacity

(Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number.)

Fig.2

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

015658

## NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

## Switch action

## ⚠WARNING:

- For your safety, this tool is equipped with lock-off lever which prevents the tool from unintended starting. NEVER use the tool if it runs when you simply pull the switch trigger without pressing the lock-off lever. Return tool to a MAKITA service center for proper repairs BEFORE further usage.
- NEVER tape down or defeat purpose and function of lock-off lever.

## ⚠CAUTION:

- Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- Do not pull the switch trigger hard without pressing the lock-off lever. This can cause switch breakage.

Fig.3

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off lever is provided. To start the tool, press the lock-off lever and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.











## Indicating remaining battery capacity

(Country specific)

Fig.4

When you turn the tool on, the battery indicator shows the remaining battery capacity.



The remaining battery capacity is shown as the following table.

Battery indicator status		Remaining battery capacity
 :On	 :Off	
		50% - 100%
		20% - 50%
		0% - 20%
		Charge the battery

015624

## Automatic speed change function

Fig.5

Mode indicator status	Operation mode
	High speed mode
	High torque mode

015137

This tool has "high speed mode" and "high torque mode". It automatically changes operation mode depending on the work load. When mode indicator lights up during operation, the tool is in high torque mode.

## Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.






The tool will automatically stop during operation if the tool or battery are placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicator lights up.

### Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indications. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

### Overheat protection for tool






When the tool is overheated, the tool stops automatically and the battery indicator shows following state. In this situation, let the tool cool before turning the tool on again.

Battery indicator	 :On	 :Off	 :Blinking
		Tool is overheated	

015625

## Releasing protection lock

When the protection system works repeatedly, the tool is locked and the battery indicator shows the following state.

Battery indicator	 :On	 :Off	 :Blinking
		Protection lock works	

015626

In this situation, the tool does not start even if turning the tool off and on. To release the protection lock, remove the battery, set it to the battery charger and wait until the charging finishes.

## Adjusting depth of cut

Fig.6

### ⚠CAUTION:

- After adjusting the depth of cut, always tighten the lever securely.

Loosen the lever on the side of the rear handle and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the lever.

For cleaner, safer cuts, set cut depth so that no more than one blade tooth projects below workpiece. Using proper cut depth helps to reduce potential for dangerous KICKBACKS which can cause personal injury.

## Sighting

Fig.7

Place the alignment line of the base on your intended cutting line on the workpiece.

## Lighting the lamp

### ⚠CAUTION:

- Do not look in the lamp or see the source of light directly.

Fig.8

Only to turn on the lamp, pull the switch trigger without pressing the lock-off lever. To turn on the lamp and run the tool, press the lock-off lever and pull the switch trigger with the lock-off lever being pressed. The lamp keeps on lighting while the switch trigger is being pulled. The lamp goes out 10 -15 seconds after releasing the trigger.

### NOTE:

- Use a cotton stick to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.
- Do not use gasoline, thinner or the like to clean the lens of lamp. Using such substances will damage the lens.

## ASSEMBLY

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

### Removing or installing blade

### ⚠CAUTION:

- Be sure the blade is installed with teeth pointing up at the front of the tool.
- Use only the Makita wrench to install or remove the blade.

#### Fig.9

To remove the blade, press the shaft lock so that the blade cannot revolve and use the hex wrench to loosen the hex bolt counterclockwise. Then remove the hex bolt, outer flange and blade.

#### Fig.10

To install the blade, follow the removal procedure in reverse. **BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT CLOCKWISE SECURELY.**

When changing blade, make sure to also clean the upper and lower blade guards of accumulated metal chips as discussed in the Maintenance section. Such efforts do not replace the need to check lower guard operation before each use.

### Hex wrench storage

#### Fig.11

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

### Installing or removing hook

### ⚠CAUTION:

- Never hang the tool on a waist belt or like. Dangerous accidental cut may result.
- Never hook the tool at high location or on potentially unstable surface.

#### Fig.12

The hook can be installed on the motor side of the tool as illustrated. To install the hook, insert it into a groove on the tool housing, and secure it with the screw. To remove the hook, loosen the screw and take it off.

## OPERATION

### ⚠CAUTION:

- Always insert the battery cartridge all the way until it locks in place. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

- Be sure to move the tool forward in a straight line gently. Forcing or twisting the tool will result in overheating the motor and dangerous kickback, possibly causing severe injury.
- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.
- Never twist or force the tool in the cut. This may cause motor overload and/or a dangerous kickback, resulting in serious injury to the operator.
- Always wear eye protection or goggles before operation.

#### Fig.13

Hold the tool firmly. The tool is provided with both a front grip and rear handle. Use both to best grasp the tool. If both hands are holding the tool, they cannot be cut by the blade. Set the base on the workpiece to be cut without the blade making any contact. Then turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the cutting is completed.

To get clean cuts, keep your cutting line straight and your speed of advance uniform. If the cut fails to properly follow your intended cut line, do not attempt to turn or force the tool back to the cut line. Doing so may bind the blade and lead to dangerous kickback and possible serious injury. Release switch, wait for blade to stop and then withdraw tool. Realign tool on new cut line, and start cut again. Attempt to avoid positioning which exposes operator to chips and particles being ejected from the tool. Use eye protection to help avoid injury.

#### Fig.14

The sight grooves in the base makes it easy to check the distance between the front edge of the blade and the workpiece whenever the blade is set to the maximum depth of cut.

### ⚠CAUTION:

- Do not use a deformed or cracked blade. Replace it with a new one.
- Do not stack materials when cutting them.
- Do not cut hardened steel, wood, plastics, concrete, tile, etc. **Cut only mild steel, aluminum and stainless steel with a suitable saw blade.**
- Do not touch the blade, workpiece or cutting chips with your bare hand immediately after cutting, they may be extremely hot and could burn your skin.
- **Always use the blades appropriate for your job.** The use of inappropriate blades may cause a poor cutting performance and/or present a risk of personal injury.

### Rip fence (Guide rule) (optional accessory)

#### Fig.15

The handy rip fence allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the rip fence up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the clamp screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.



# MAINTENANCE

## CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- **Clean out the upper and lower guards to ensure there is no accumulated metal chips which may impede the operation of the lower guarding system.** A dirty guarding system may limit the proper operation which could result in serious personal injury. **When using compressed air to blow metal chips out of the guards, wear a proper eye and breathing protection.**
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Inspecting blade

- Check the blade carefully for cracks or damage before and after each use. Replace a cracked or damaged blade immediately.
- Continuing to use a dull blade may cause a dangerous kickback and/or motor overload. Replace with a new blade as soon as it no longer cuts effectively.
- **Blades for metal cutter cannot be re-sharpened.**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

# OPTIONAL ACCESSORIES

## CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Carbide-tipped blades
- Rip fence (Guide rule)
- Thumb screw M5 x 20
- Hook
- Hex wrench 5
- Safety goggle
- Makita genuine battery and charger

## NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## SVENSKA (Originalbruksanvisning)

### Förklaring till översiktsskilderna

1-1. Knapp	7-2. Skärlinje	12-1. Krok
1-2. Röd indikator	7-3. Bottenplatta	12-2. Skruv
1-3. Batterikassett	8-1. Lampa	13-1. Främre handtag
2-1. Indikatorlampor	9-1. Spindellås	13-2. Bakre handtag
2-2. CHECK-knapp	9-2. Insexnyckel	13-3. Bottenplatta
3-1. Avtryckare	10-1. Sexkantskruv	14-1. Skärlinje
3-2. Startspärr	10-2. Yttre fläns	14-2. Bottenplatta
4-1. Batteriindikator	10-3. Sågblad	14-3. Siktskärar
5-1. Lagesindikator	10-4. Innerfläns	15-1. Låsskruv
6-1. Spak	10-5. Kupad bricka	15-2. Parallellanslag (anslagsskena)
7-1. Inriktninglinje	11-1. Insexnyckel	

## SPECIFIKATIONER

Modell	DCS551
Bladdiameter	136 mm - 150 mm
Max. fräsdjup	57,5 mm (med 150 mm diameter)
Obelastat varvtal	3 900 min <sup>-1</sup>
Total längd (med BL1830)	332 mm
Märkspänning	18 V likström
Vikt	2,9 kg

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer och batterikassett kan variera från land till land.
- Vikt med batterikassett i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

### Användningsområde

Verktyget är avsett för skärning i olegerat stål.

ENE022-1

### Buller

Typiska A-vägda bullernivån är mätt enligt EN60745:

Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Måttolerans (K): 3 dB (A)

Bullernivån vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

ENG905-1

### VARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

### Använd hörselskydd

ENG901-1

### Vibration

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN60745 :

Arbetsläge: metallsågning

Vibrationsemission ( $a_{h,M}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller lägre

Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

### Gäller endast Europa

ENH101-18

### EU-konformitetsdeklaration

#### Makita försäkrar att följande maskiner:

Maskinbeteckning:

Batteri driven metallsåg

Modellnummer/Typ: DCS551

#### Följer följande EU-direktiv:

2006/42/EC

De är tillverkade i enlighet med följande standard eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen i enlighet med 2006/42/EG finns tillgänglig från:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



000331

Yasushi Fukaya  
Direktör

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

**⚠ VARNING** Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

GEB058-4

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIDRIVEN METALLSÅG

### Sågningsförfarande

1. **⚠ FARA:** Håll händer borta från sågningsområdet och klingan. Håll den andra handen på hjälphandtaget eller motorkåpan. Om du håller i verktyget med båda händerna kan du inte skada dem med klingan.
2. **Sträck dig inte in under arbetsstycket.** Skyddet har ingen skyddsfunktion under arbetsstycket.
3. **Ställ in sågdjupet efter arbetsstyckets tjocklek.** Mindre än en hel sågtand får synas under arbetsstycket.
4. **Håll aldrig arbetsstycket i händerna eller i knäet. Fäst arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Det är viktigt att arbetsstycket stöds ordentligt för att minimera risken för skador, undvika att klingan fastnar eller att något oväntat inträffar.
5. **Håll maskinen endast i de isolerade handtagen om det finns risk för att skärverktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel.** Om verktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning blir maskinens metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
6. **Vid klyvsågning ska alltid ett parallell- eller sidoanslag användas.** Detta förbättrar noggrannheten vid sågningen och minskar risken för att klingan nyper fast.
7. **Använd alltid en sågklinga med rätt storlek och form (diamant respektive rund) på styrhålen.** Klingor som inte passar monteringsfästet i sågen löper ojämnt, vilket ger en okontrollerbar sågning.
8. **Använd aldrig skadade eller felaktiga brickor eller bultar till klingan.** Brickorna och bultarna till klingan är särskilt konstruerade för verktyget, för optimal prestanda och säker användning.

### Orsaker till bakåtkast och relaterade varningar

- Bakåtkast är en plötslig reaktion när en sågklinga har fastnat eller är felriktad och innebär att verktyget kastas upp ur arbetsstycket mot användaren.
- Om klingan kläms eller fastnar och sågskäret därmed stoppas, driver motorkraften sågen mot användaren i hög hastighet.
- Om klingan böjs eller blir felriktad i sågskäret kan sågtänderna på klingans bakkant gräva sig in på ytan av arbetsstycket, driva klingan ur skäret och kasta sågen bakåt mot användaren.

Bakåtkast beror på ovarsamhet och/eller felaktiga arbetsrutiner och kan undvikas genom att vidta nedanstående förebyggande åtgärder.

9. **Håll verktyget stadigt med båda händerna och placera armarna satt de kan ta emot kraften från ett bakåtkast. Stå vid sidan av klingan och aldrig i dess linje.** Vid ett bakåtkast kastas sågen bakåt, men kraften i bakåtkastet kan kontrolleras av användaren om rätt försiktighetsåtgärder vidtas.
10. **Om bladet kläms eller av annan orsak hindras i skäret ska du släppa avtryckaren och hålla verktyget stilla i skäret tills klingan har stannat. För att undvika BAKÅTKAST ska du aldrig försöka ta bort verktyget från arbetsstycket eller dra verktyget bakåt när klingan är i rörelse.** Undersök och åtgärda orsaken till att klingan fastnar.
11. **När du startar om ett verktyg i arbetsstycket ska du centrera klingan i sågskäret och kontrollera att klingans sågtänder inte ligger an mot materialet.** Om klingan fastnar kan den röra sig uppåt eller kasta bakåt från arbetsstycket när verktyget startas om.
12. **Stötta långa arbetsstycken för att minimera risken för att klingan nyper fast och ger bakåtkast.** Långa arbetsstycken böjs av sin egen tyngd. Placera stöd på båda sidorna, både nära såglinjen och vid kanten på arbetsstycket.
13. **Använd aldrig slöa eller skadade klingor.** En oskarp eller felinställd klinga ger ett trångt sågskår som orsakar onödigt friktion och klingan kan lättare fastna och ge bakåtkast.
14. **Inställningarna för sågdjup och vinkel måste spärras innan du börjar såga.** Om du ändrar inställningarna under sågningens gång kan klingan fastna och ge bakåtkast.
15. **Var extra uppmärksam vid genomstick in i en vägg eller andra dolda utrymmen.** Den utskjutande klingan kan såga av föremål som förorsakar bakåtkast. Dra tillbaka det nedre skyddet med skyddshandtaget vid genomstick.

### Funktion för nedre skydd

16. **Kontrollera att det nedre skyddet är stängt före varje sågning. Använd inte verktyget om det nedre skyddet kärvar och inte stängs omedelbart. Kila aldrig fast det nedre skyddet i öppet läge.** Om du tappar verktyget kan det nedre skyddet bli böjt. Lyft det nedre skyddet med spaken och kontrollera att det kan röra sig fritt. Kontrollera att det inte vidrör klingan eller

annan del under någon sågvinkel eller något sågdjup.

17. **Kontrollera funktionen hos det nedre skyddets fjäder.** Om skyddet eller fjädern inte fungerar på avsett sätt ska sågen underhållas innan den används. Det nedre skyddet kan fungera ojämnt på grund av skadade delar, gummiavlagringar eller andra ansamlingar.
18. **Det nedre skyddet får endast dras tillbaka manuellt inför specialsågningar av typen "instickssågning" och "hålsågning".** Hög det nedre skyddet med hjälp av handtaget och släpp det nedre skyddet så snart klingan går in i materialet. För all annan typ av sågning ska det nedre skyddet träda in automatiskt.
19. **Kontrollera alltid att det nedre skyddet täcker klingan innan du ställer ned verktyget på ett arbetsbord eller golvet.** En oskyddad klinga som roterar medför att verktyget vandrar bakåt och sågar i allt som kommer i dess väg. Tänk på att det tar en stund innan klingan stannar efter att du har släppt avtryckaren.
20. **För att kontrollera det nedre skyddet, öppna det manuellt och släpp det därefter och observera skyddets stängning.** Kontrollera även att handtaget inte vidrör vertygshuset. Att lämna klingan oskyddad är MYCKET FARLIGT och kan leda till allvarliga personskador.

#### Ytterligare säkerhetsvarningar

21. **Försök inte stoppa klingorna genom att trycka på dem.**
22. **FARA:**  
Ta aldrig bort sågat material när klingan rör sig.  
**FÖRSIKTIGT:** Klingan stannar inte omedelbart när maskinen stängs av.
23. **Placera större delen av bottenplattan på den del av arbetsstycket som har ett fast stöd och inte på den del som ska sägas bort.**
24. **Försök aldrig att säga med maskinen upp och ner i ett skruvståd.** Det är extremt farligt och kan leda till allvarliga olyckor.
25. **Använd skyddsglasögon och hörselskydd under arbetet.**
26. **Använd inte några slipskivor.**
27. **Använd endast en klinga med samma diameter som finns markerad på maskinen eller har angivits i handboken.** Om du använder en klinga med fel storlek kan det påverka korrekt skydd av klingan eller skyddsfunktionen vilket kan resultera i allvarlig personskada.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

### VARNING!

**GLÖM INTE** att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERIKASSETT

1. Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
2. **Montera inte isär batterikassetten.**
3. Om driftstiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsökas omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.
5. **Kortslut inte batterikassetten.**
  - (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
  - (2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t ex spikar, mynt etc.
  - (3) Skydda batteriet mot vatten och regn.

Ett kortslutet batteri kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, risk för brännskador och maskinen kan till och med gå sönder.

6. **Förvara inte maskinen och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 ° C (122 ° F).**
7. **Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten.** Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
8. **Var försiktig så att du inte råkar tappa batteriet och utsätt det inte för stötar.**
9. **Använd inte ett skadat batteri.**
10. **Följ lokala föreskrifter beträffande avfallshantering av batteriet.**

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

 **FÖRSIKTIGHET:** Använd endast Makitas originalbatterier.

Om andra batterier än de från Makita används eller om batterierna har förändrats kan det resultera i brand, personskador och andra skador. Dessutom blir även Makita-garantin för maskinen och laddaren från Makita ogiltig.

### Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

1. **Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad. Sluta att använda maskinen och ladda batterikassetten när du märker att kraften avtar.**
2. **Ladda aldrig en fulladdad batterikassett. Överladdning förkortar batteriets livslängd.**
3. **Ladda batterikassetten vid rumstemperaturer mellan 10 ° C och 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Låt en varm batterikassett svalna innan den laddas.**
4. **Ladda batterikassetten om du inte använder den under en lång tidsperiod (mer än sex månader).**

# FUNKTIONSBESKRIVNING

## ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du justerar eller kontrollerar maskinens funktioner.

## Montera eller demontera batterikassetten

### Fig.1

## ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Stäng alltid av maskinen innan du monterar eller tar bort batterikassetten.
- **Håll stadigt i maskinen och batterikassetten när du installerar eller tar bort batterikassetten.** Om du inte håller stadigt i maskinen och batterikassetten kan de halka ur dina händer och skadas samt orsaka personskada.

Ta bort batterikassetten genom att skjuta ner knappen på kassetten framsida samtidigt som du drar ut batterikassetten. Sätt i batterikassetten genom att rikta in tungan på batterikassetten mot spåret i höljet och skjut den på plats. Tryck in batterikassetten ordentligt tills den låser fast med ett klick. Om du kan se den röda indikatorn på knappens ovsida är batterikassetten inte låst ordentligt.

## ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Sätt alltid i batterikassetten helt tills den röda indikatorn inte längre syns. I annat fall kan den oväntat falla ur maskinen och skada dig eller någon annan.
- Montera inte batterikassetten med våld. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felinsatt.

## Indikerar resterande batterikapacitet

(Endast för batterikassetter med "B" i slutet av modellnumret.)

### Fig.2

Tryck på kontrollknappen på batterikassetten för att ange återstående batterikapacitet. Indikatorlamporna tänds under några sekunder.

Indikatorlampor			Återstående kapacitet
Tänd	OFF	Blinkar	
■	□	◻	75 % till 100 %
■	■	□	50 % till 75 %
■	□	□	25 % till 50 %
■	□	□	0 % till 25 %
◻	□	□	Ladda batteriet.
■	□	□	Det kan ha uppstått fel på batteriet.
□	□	■	

015658

## OBS!

- Beroende på användningsförhållanden och den omgivande temperaturen kan indikationen skilja sig lätt från den faktiska batterikapaciteten.

## Avtryckarens funktion

## ⚠ VARNING!

- Detta verktyg är utrustat med en säkerhetsspärr som förhindrar oavsiktlig start. Använd ALDRIG maskinen om den startar när du trycker på avtryckaren utan att ha tryckt in säkerhetsspärren. Returnera maskinen till ett MAKITA servicecenter för reparation INNAN du fortsätter att använda den.
- Sätt ALDRIG säkerhetsspärren ur funktion genom att t ex tejpa över den.

## ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Innan du monterar batterikassetten i maskinen ska du alltid kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.
- Tryck inte in avtryckaren utan att ha tryckt in säkerhetsspärren. Det kan skada avtryckaren.

### Fig.3

Säkerhetsspärrens funktion är att förhindra att avtryckaren oavsiktligt trycks in. Tryck in säkerhetsspärren och tryck sedan in avtryckaren för att starta maskinen. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen.

## Indikerar kvarvarande batterikapacitet

(Landsspecifik)

### Fig.4

När maskinen startas visar batteriindikatorn kvarvarande batterikapacitet.





Den kvarvarande batterikapaciteten visas i följande tabell.

Batteriindikator, status	Återstående batterikapacitet
■: ON □: OFF ◻: Blinkar	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Ladda batteriet

015624

## Funktion för automatisk ändring av hastighet

Fig.5

Lägesindikator, status	Driftläge
 	Höghastighetsläge
 	Läge för högt vridmoment

015137

Maskinen har ett höghastighetsläge och ett läge för högt vridmoment. Den ändrar automatiskt driftläge beroende på arbetsbelastningen. När lägesindikatorn tänds under drift är maskinen i läget för högt vridmoment.

### Skyddssystem för maskinen/batteriet

Maskinen är utrustad med ett maskin-/batteriskyddssystem. Detta system bryter automatiskt strömmen till motorn för att förlänga maskinens och batteriets livslängd.





Maskinen stoppar automatiskt under användning om maskinen eller batteriet hamnar i en av följande situationer. Indikatorn tänds i vissa situationer.

#### Överlastskydd

När maskinen används på ett sätt som får den att dra en onormalt hög ström, stoppar maskinen automatiskt utan några indikeringar. Stäng då av maskinen och stoppa handlingen som orsakar att maskinen blir överbelastad. Starta därefter maskinen för att starta om.

#### Överhettningsskydd för maskinen






När maskinen är överhettad stoppar den automatiskt och batteriindikatorn visar följande. Låt då maskinen svalna innan du startar den igen.

Batteriindikator	 :ON	 :OFF	 :Blinkar
 	Maskinen är överhettad		

015625

#### Frigör skyddslåset

När skyddssystemet aktiveras flera gånger låses maskinen och batteriindikatorn visar följande status.

Batteriindikator	 :ON	 :OFF	 :Blinkar
 	Skyddslås är aktiverat		

015626

I denna situation startar inte maskinen även om den slås av och på. För att frigöra skyddslåset tar du bort batteriet, placerar det i batteriladdaren och väntar tills laddningen är klar.

## Inställning av hyvlingssjup

Fig.6

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Dra alltid åt spärren ordentligt efter att skärddjupet justerats.

Lossa spärren på sidan av det bakre handtaget och flytta sågbordet uppåt eller nedåt. Fäst sågbordet med spärren när du har ställt in sågdjupet.

Bästa sågresultat och säkraste sågning erhålls om sågdjupet ställs in så att endast en sågtand syns på arbetsstyckets undersida. Rätt inställning av sågdjupet bidrar till att minska risken för BAKÅTKAST som kan medföra allvariga personskador.

### Inriktning

Fig.7

Placera bottenplattans inriktningslinje på arbetsstyckets tilltänkta såglinje.

### Tända lampan

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Titta inte direkt in i lampan eller ljuskällan.

Fig.8

För att endast tända lampan trycker du in avtryckaren utan att trycka in säkerhetsspärren. Om du vill tända lampan och använda maskinen trycker du in säkerhetsspärren och trycker in avtryckaren medan du håller in säkerhetsspärren. Lampan fortsätter att lysa medan du håller in avtryckaren. Lampan släcks 10–15 sekunder efter att du släppt avtryckaren.

### OBS!

- Använd en bomullspinne för att torka bort smuts från lampglasat. Var försiktig så att inte lampglasat repas eftersom ljuset då kan bli svagare.
- Använd inte bensin, thinner eller liknande för att rengöra lampan. Sådana ämnen skadar glasat.

## MONTERING

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du underhåller maskinen.

### Montera eller ta bort klingan

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Montera klingan med sågtänderna uppåt i maskinens framkant.
- Använd endast medföljande insexnyckel från Makita för att montera eller demontera sågklingan.

Fig.9

Ta bort klingan genom att trycka på spindellåset så att klingan inte kan rotera och lossa insexbulten moturs med insexnyckeln. Ta sedan bort insexbulten, den yttre flänsen och klingan.

### Fig.10

Montera klingan i omvärd ordning. SE TILL ATT DRA AT INSEXBULTEN MEDURS ORDENTLIGT.

Vid byte av klinga ska du se till att även rensa bort metallflisor från de övre och nedre klingskydden, så som beskrivs i avsnittet om underhåll. Dessa åtgärder ersätter inte behovet av kontroll av det nedre skyddets funktion före varje användning.

### Förvaring av insexnyckel

#### Fig.11

Förvara insexnyckeln enligt figuren när den inte används så att du alltid har den till hands.

### Montera eller ta bort krok

#### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Häng aldrig maskinen på ett bälte eller liknande. Farliga oavsiktlig skärskada kan bli följden.
- Häng aldrig upp maskinen på hög höjd eller på platser som inte är helt stabila.

#### Fig.12

Kroken kan monteras på maskinens motorsida så som visas i bilden. För att montera kroken för du in den i spåret på maskinens hölje och säkrar den med en skruv. För att ta bort kroken lossar du skruven och tar bort kroken.

## ANVÄNDNING

#### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Skjut alltid in batterikassetten ordentligt tills den låser på plats. Om du kan se den röda indikatorn på knappens ovansida är batterikassetten inte låst ordentligt. Skjut in den helt tills den röda indikatorn inte syns längre. I annat fall kan batterikassetten oväntat fall ur maskinen och skada dig eller någon annan.
- Se till att maskinen förs mjukt längs en rät linje. Om du tvingar eller vrider sågen överhettas motorn och det finns risk för kraftiga bakåtkast som kan medföra allvarliga skador.
- Om maskinen används löpande tills batteriet är tomt bör maskinen vila 15 minuter innan arbetet fortsätter med ett laddat batteri.
- Böj eller tryck aldrig maskinen vid sågningen. Detta kan orsaka överbelastning av motorn och/eller ett farligt bakåtkast vilket kan skada personen som använder maskinen.
- Använd alltid skyddsglasögon eller ansiktsmask under användning.

#### Fig.13

Håll maskinen stadigt. Maskinen är försedd med handtag både fram och bak. Använd båda handtagen för att hålla maskinen stadigt. Om du håller i maskinen med båda händerna kan de inte skadas av klingan. Ställ bottenplattan på arbetsstycket utan att klingan kommer i

kontakt. Starta maskinen och vänta tills klingan uppnått full hastighet. Rör nu maskinen framåt över arbetsstyckets yta. Håll maskinen platt mot ytan och fortsätt framåt tills sågningen är klar.

För att få en renare sågning skall du hålla rak såglinje och jämn hastighet framåt. Försök inte att vrida eller tvinga maskinen tillbaka i skärinjen om den avsedda skärinjen inte kan följas. I så fall kan klingan fastna och farliga bakåtkast inträffa med risk för allvarliga skador som följd. Släpp avtryckaren, vänta tills klingan har stannat och ta sedan bort maskinen. Rikta in maskinen längs en ny skärinje och starta sågningen på nytt. Undvik att stå så att du utsätts för spånor och partiklar som kastas ut från maskinen. Använd skyddsglasögon för att undvika skador.

#### Fig.14

Siktspåren på bottenplattan gör det enklare att kontrollera avståndet mellan framkanten på sågklingan och arbetsstycket när klingan är inställd på maximala skärdjupet.

#### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Använd inte ett deformerat eller sprucket sågblad. Byt ut det mot ett nytt.
- Stapla inte material på varandra när du skall såga dem.
- Såga inte i hårdat stål, trä, plaster, betong, kakel etc. **Såga endast i olegerat stål med lämplig sågklinga.**
- Rör inte vid sågklinga, arbetsstycke eller skärspån med händerna omedelbart efter användning eftersom dessa kan vara mycket heta och orsaka brännskador.
- **Använd alltid sågblad som lämpar sig för jobbet.** Användning av olämpliga sågblad kan leda till sämre sågprestanda och/eller risk för personskada.

### Parallellanslag (anslagssken) (valfritt tillbehör)

#### Fig.15

Med det praktiska parallellanslaget kan utföra extra noggrann, rak sågning. För helt enkelt parallellanslaget upp mot sidan på arbetsstycket och säkra den i läge med klämskruven på bottenplattans framsida. Detta gör att det även går att utföra upprepade jämbreda sågningar.

## UNDERHÅLL

#### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.
- **Rensa de övre och nedre skydden för att säkerställa att det inte finns några ansamlingar av metallflisor som kan hindra funktionen för**

**det nedre skyddssystemet.** Ett smutsigt skyddssystem kan begränsa korrekt funktion vilket kan resultera i allvarig personskada. **Om tryckluft används till att blåsa ut metallflisor från skydden ska lämpliga ögon- och andningsskydd användas.**

- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

### **Kontroll av klinga**

- Kontrollera sågbladet noga före och efter varje användning så att inte några sprickor eller skador har uppstått. Byt omedelbart ut ett skadat eller sprucket sågblad.
- Att fortsätta använda ett slött sågblad kan orsaka farligt bakåtkast och/eller överbelastning av motorn. Byt ut det mot ett nytt sågblad så fort det inte säger effektivt längre.
- **Sågblad för metallkapsåg kan inte slipas på nytt.**

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

## **VALFRIA TILLBEHÖR**

### **⚠FÖRSIKTIGT!**

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personsador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Sågblad med hårdmetallspetsar
- Parallellanslag (anslagsskena)
- Tumskruv M5 x 20
- Krok
- Insexnyckel 5
- Skyddsglasögon
- Makitas originalbatteri och -laddare

### **OBS!**

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.



**Oversiktsforklaring**

1-1. Knapp	7-2. Skjærelinje	12-1. Bøyle
1-2. Rød indikator	7-3. Feste	12-2. Skruer
1-3. Batteri	8-1. Lampe	13-1. Fronthåndtak
2-1. Indikatorlamper	9-1. Spindellås	13-2. Bakre håndtak
2-2. CHECK-knapp	9-2. Sekskantnøkkel	13-3. Feste
3-1. Startbryter	10-1. Sekskantskrue	14-1. Skjærelinje
3-2. AV-sperrehendel	10-2. Ytre flens	14-2. Feste
4-1. Batterianviser	10-3. Sagblad	14-3. Siktespor
5-1. Modusindikator	10-4. Indre flens	15-1. Klemskrue
6-1. Spak	10-5. Koppskive	15-2. Parallellanlegg (føringslinjal)
7-1. Nstillingslinje	11-1. Sekskantnøkkel	

**TEKNISKE DATA**

Modell	DCS551
Bladdiameter	136 mm - 150 mm
Maks. skjæredybde	57,5 mm (med 150 mm diameter)
Hastighet uten belastning	3 900 min <sup>-1</sup>
Total lengde (med BL1830)	332 mm
Merkespenning	DC 18 V
Nettovekt	2,9 kg

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data og batteri kan variere fra land til land.
- Vekt, med batteri, i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

ENE022-1

**Beregnet bruk**

Denne maskinen er laget for å skjære i mildt stål.

ENG905-1

**Støy**

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN60745:

Lydtryknivå ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Usikkerhet (K): 3 dB (A)

Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB (A).

**Bruk hørselvern**

ENG900-1

**Vibrasjon**

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemte i henhold til EN60745:

Arbeidsmåte: kutte metall

Genererte vibrasjoner ( $a_{h,M}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller mindre

Usikkerhet (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

**⚠ADVARSEL:**

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

ENH101-18

**Gjelder bare land i Europa**

**EF-samsvarserklæring**

**Makita erklærer at følgende maskin(er):**

Maskinbetegnelse:

Batteridrevet metallsag

Modellnr./type: DCS551

**Samsvarer med følgende europeiske direktiver:**  
2006/42/EC

De er produsert i henhold til følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske filen i samsvar med 2006/42/EF er tilgjengelig fra:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia



000331

Yasushi Fukaya  
Direktør

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

**Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.**

GEB058-4

## SIKKERHETSANVISNINGER FOR BATTERIDREVET METALLSAG

### Skjæreprosedyrer

- 1. ⚠ FARE:** Hold hendene unna skjæreområdet og bladet. Hold den andre hånden på støttehåndtaket eller motorkabinettet. Hvis du har begge hendene på verktøyet er det ikke fare for at du skjærer deg på bladet.
- 2. Ikke strekk deg under arbeidsstykket.** Bladvernet kan ikke beskytte deg mot bladet under arbeidsemnet.
- 3. Juster dybden på kutt til tykkelsen på arbeidsstykket.** Mindre enn en hel sagtann skal være synlig nedenfor arbeidsemnet.
- 4. Du må aldri holde arbeidsemnet med hendene eller la det ligge tvers over bena dine. Sikre arbeidsstykket på en stødig plattform.** Det er viktig å støtte arbeidsemnet ordentlig for å gjøre risikoen minst mulig for å få skader, for at bladet skal sette seg fast, eller for at du skal miste kontrollen.
- 5. Hold maskinen bare i det isolerte håndtaket når skjærende verktøy kan komme i kontakt med skjulte ledninger under arbeidet.** Hvis verktøyet får kontakt med strømførende ledninger, vil også uisolerte metalldeleer av maskinen bli strømførende og gi brukeren elektrisk støt.
- 6. Ved kløyving må du alltid bruke et parallellanlegg eller en føring med rett kant.** Dette forbedrer nøyaktigheten av kuttet og reduserer risikoen for at bladet skal sette seg fast.
- 7. Det må alltid brukes blader med riktig størrelse og form (diamant eller rund) på akselhullet.** Blader som ikke passer til monteringsmekanismen på sagen vil rotere med kast, og bli umulige å kontrollere.

- 8. Bruk aldri mellomleggsskiver til bladet eller en bolt som er skadd eller ikke passer.** Mellomleggsskivene for bladet og boltene er spesielt utformet for verktøyet for optimal ytelse og sikker drift.

### Tilbakeslag oppstår og relaterte advarsler

- Tilbakeslag er en plutselig reaksjon på et klemt, fastsittende eller feiljustert blad, som kan føre til at maskinen løftes opp og ut av arbeidsstykket, og mot operatøren.
- Når bladet kommer i klem eller setter seg fast ved at snittet lukker seg, stopper bladet, og motoren driver enheten hurtig tilbake mot operatøren.
- Hvis bladet blir vridd eller feiljustert i snittet, vil tennene i bakkant av bladet grave seg inn i den øvre kanten av arbeidsemnet, slik at bladet arbeider seg ut av snittet og spretter tilbake mot operatøren.

Tilbakeslag er et resultat av feil bruk av maskinen og/eller feilaktige arbeidsprosedyrer eller arbeidsforhold, og kan unngås hvis man tar de rette forholdsregler (se nedenfor).

- 9. Hold sagen i et fast grep med begge hender, og hold armene dine slik at de kan motstå kraften fra maskinen i tilfelle den slår tilbake mot deg. Pass på at du har kroppen på den ene eller andre siden av bladet, men ikke på linje med bladet.** Tilbakeslag kan få maskinen til å hoppe bakover, men kreftene i tilbakeslaget kan kontrolleres av operatøren, hvis vedkommende tar sine forholdsregler.
- 10. Når bladet setter seg fast, eller når du av en eller annen grunn vil avbryte sagingen, må du slippe startbryteren og holde maskinen stille i materialet inntil bladet har stoppet helt. Du må aldri forsøke å fjerne sagen fra arbeidsemnet eller å trekke den bakover mens bladet er i bevegelse, da dette kan få sagen til å SLÅ TILBAKE MOT DEG.** Undersøk hvorfor bladet setter seg fast og sett i verk avhjelpende tiltak.
- 11. Når du starter maskinen i arbeidsemnet igjen, må du sentrere bladet i snittet og kontrollere at sagtennene ikke sitter i materialet.** Hvis bladet sitter fast, kan det komme opp eller føre til at maskinen slår tilbake mot deg når den startes igjen.
- 12. Støtt opp større plater for å redusere risikoen så mye som mulig for at bladet kommer i beknip, og for tilbakeslag.** Større plater har en tendens til å bøye seg under sin egen vekt. Støttene må plasseres under platen på begge sider, nær kappelinjen og nær kantene av platen.
- 13. Ikke bruk sløve eller ødelagte blad.** Uskarpe eller feilaktig innstilte blad gir trangt snitt, noe som forårsaker kraftig friksjon, får bladet til å sette seg fast og resulterer i at sagen slår tilbake mot operatøren.

14. **Bladdybden og låsehendlene for avfajngsjusteringen må være strammet og festet før snittet gjøres.** Hvis justeringen av bladet endrer seg under sagingen, kan bladet sette seg fast, noe som kan få maskinen til å slå tilbake mot operatøren.
15. **Vær ekstra forsiktig når du foretar et innstikk i eksisterende vegger eller andre områder du ikke kan se.** Det fremstikkende bladet kan treffe gjenstander som kan forårsake tilbakeslag. I forbindelse med innstikk må det nedre vernet trekkes tilbake ved hjelp av hevehendelen.

#### Nedre vernfunksjon

16. **Kontroller at det nedre vernet er ordentlig lukket før bruk. Ikke begynn å bruke maskinen hvis det nedre vernet ikke beveger seg fritt og lukker seg momentant. Det nedre vernet må aldri klemmes fast eller bindes opp i åpen stilling.** Hvis maskinen ved et ulykkestilfelle skulle falle ned, kan det nedre vernet bli bøyd. Løft det nedre vernet med hevehendelen og forviss deg om at det beveger seg fritt og ikke berører bladet eller andre deler, uansett snittvinkel eller -dybde.
17. **Kontroller at fjæren det nedre vernet virker som den skal. Hvis vernet og fjæren ikke fungerer som de skal, må de etterses før bruk.** Det nedre vernet kan gå tregt pga. ødelagte deler, gummiavleiringer eller opphopning av spon.
18. **Det nedre vernet kan trekkes tilbake manuelt bare i forbindelse med spesielle typer snitt, som f.eks. innstikk og kombinasjonssaging.** Hev det nedre vernet ved hjelp av hevehendelen og slipp det så snart bladet går inn i materialet. For all annen saging bør det nedre vernet få lov til å fungere automatisk.
19. **Se alltid etter at det nedre vernet dekker bladet før du setter maskinen på arbeidsbenken eller gulvet.** Et ubeskyttet, roterende blad vil få maskinen til å bevege seg bakover mens bladet kapper alt som kommer i dets vei. Vær oppmerksom på at bladet trenger en viss tid for å stoppe etter at bryteren er sluppet.
20. **For å kontrollere nedre vern, åpne det for hånd, slipp det og kontroller at det lukkes. Kontroller også at hevehendelen ikke berører verktøyhuset.** Et eksponert blad er SVÆRT FARLIG og kan føre til alvorlig personskade.

#### Flere sikkerhetsadvarslar

21. **Ikke stopp bladene ved å presse sideveis på bladet.**
22. **FARE:**  
**Ikke forsøk å fjerne kapp mens bladet er i bevegelse.**  
**ADVARSEL:** Bladene roterer fritt etter at maskinen er slått av.
23. **Sett den bredeste delen av maskinfoten på den delen av arbeidsemnet som er godt støttet opp, ikke på den delen som kommer til å falle av når snittet er fullført.**

24. **Forsøk aldri å lage et snitt mens maskinen holdes opp ned i en skrustikke. Dette er ekstremt farlig og kan forårsake alvorlige ulykker.**
25. **Bruk vernebriller og hørselsvern ved bruk.**
26. **Ikke bruk slipeskiver.**
27. **Bruk bare blad med diameter som er angitt på verktøyet eller som er spesifisert i brukerhåndboken.** Bruk av blad med feil størrelse kan påvirke riktig beskyttelse av bladet eller betjening av vernet noe som kan føre til alvorlig personskade.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

### △ADVARSEL:

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

ENC007-10

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BATTERIET

1. **Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.**
2. **Ikke ta fra hverandre batteriet.**
3. **Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke maskinen. Hvis ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.**
4. **Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.**
5. **Ikke kortslett batteriet.**
  - (1) **Ikke berør batteripolene med ledende materialer.**
  - (2) **Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.**
  - (3) **Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.**

En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppheting, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.
6. **Ikke lagre maskinen og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50 ° C (122 ° F).**

- Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
- Vær forsiktig så du ikke mister batteriet eller utsetter det for slag.
- Ikke bruk batterier som er skadet.
- Følg lokale bestemmelser for avhendig av batterier.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

### ⚠FORSIKTIG: Bruk kun originale Makita-batterier.

Bruk av andre batterier enn originale Makita-batterier eller batterier som har blitt endret, kan føre til at batteriet sprekker og forårsaker brann, personskader og materielle skader. Det vil også gjøre Makitas garanti for Makita-verktøyet og -laderen ugyldig.

### Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

- Lad batteriet igjen før det er fullstendig utladet.  
Hold alltid opp å bruke maskinen når du merker at det er lite strøm på batteriet. Sett batteriet til lading.
- Et helt oppladet batteri må aldri settes til ny lading.  
Overopplading forkorter batteriets levetid.
- Lad batteriet ved romtemperatur ved 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Hvis batteriet er varmt, må det få avkjøle seg før lading.
- Lad batteriet hvis du ikke skal bruke det i lengre perioder (mer enn seks måneder).

## FUNKSJONSBEKRIVELSE

### ⚠FORSIKTIG:

- Forvis deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

### Sette inn eller ta ut batteri

#### Fig.1

### ⚠FORSIKTIG:

- Slå alltid av verktøyet før du setter inn eller fjerner batteriet.
- Hold godt rundt maskinen og batteriet når du setter inn eller tar ut batteriet. Hvis du mister ned maskinen eller batteriet, kan dette forårsake personskader eller skader på maskinen/batteriet.

For å ta ut batteriet må du skyve på knappen foran på batteriet og trekke det ut.

Når du skal sette inn batteriet, må du plassere tungen på batteriet på linje med sporet i huset og skyve batteriet på plass. Skyv det helt inn til det går i inngrep med et lite klikk. Hvis du kan se den røde anviseren på oversiden av knappen, er det ikke gått skikkelig i lås.

### ⚠FORSIKTIG:

- Batteriet må alltid settes helt inn, så langt at den røde anviseren ikke lenger er synlig. Hvis du ikke gjør dette, kan batteriet falle ut av maskinen og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.
- Ikke bruk makt når du setter i batteriet. Hvis batteriet ikke gliir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte.

### Indikere gjenværende batterikapasitet

(Bare for batterier der modellnummeret slutter på "B".)

#### Fig.2

Trykk på kontrollknappen på batteriet for å se gjenværende batterikapasitet. Indikatorlampen lyser i noen sekunder.

Indikatorlamper			Gjenværende kapasitet
Lyser	OFF	Blinker	
■ ■ ■ ■			75 % til 100 %
■ ■ ■ □			50 % til 75 %
■ ■ □ □			25 % til 50 %
■ □ □ □			0 % til 25 %
▣ □ □ □			Lad batteriet.
■ ■ □ □			Det kan være en feil med batteriet.
□ □ ■ ■			

015658

## MERK:

- Det angitte nivået kan avvike noe fra den faktiske kapasiteten alt etter bruksforholdene og den omgivende temperaturen.

## Bryterfunksjon

### ⚠ADVARSEL:

- Av hensyn til din sikkerhet er denne maskinen utstyrt med en AV-sperrehendel som forhindrer utilsikket start av maskinen. Maskinen må ALDRI brukes hvis den starter når du trykker på startbryteren uten at du også må trykke på AV-sperrehendelen. Returner maskinen til et Makita-servicesenter for å få den reparert FØR videre bruk.
- AV-sperrehendelen må ALDRI holdes inne med tape, og den må ALDRI settes ut av funksjon.

### ⚠FORSIKTIG:

- Før du setter batteriet inn i maskinen, må du alltid kontrollere om startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.
- Ikke trykk hardt på startbryteren uten å trykke på AV-sperrehendelen. Dette kan få bryteren til å brette.

### Fig.3

For å unngå at startbryteren trykkes inn ved en feiltakelse, er maskinen utstyrt med en AV-sperrehendel. For å starte maskinen må du trykke på AV-sperreknappen og trykke inn startbryteren. Slipp startbryteren for å stoppe verktøyet.

## Indikerer gjenværende batterikapasitet

(Landsspesifikt)

### Fig.4

Når du slår på verktøyet, viser batteriindikatoren den gjenværende batterikapasiteten.

Gjenværende batterikapasitet vises i form av tabellen nedenfor.

Status for batteriindikatoren	Gjenværende batterikapasitet
:ON :OFF :Blinker	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Lad batteriet

015624

## Funksjon for automatisk hastighetsendring

### Fig.5

Modusindikatorstatus	Driftsmodus
	Høy hastighetsmodus
	Modus for høye dreiemoment

015137

Dette verktøyet har en modus for høy hastighet og en modus for høyt dreiemoment. Verktøyet skifter driftsmodus avhengig av arbeidsbelastningen. Når modusindikatoren begynner å lyse under drift, er verktøyet i modus for høyt dreiemoment.

## Batterivernsystem for verktøy/batteri

Verktøyet er utstyrt med et batterivernsystem for verktøy/batteri. Dette systemet slår automatisk av strømmen til motoren for å forlenge verktøyets og batteriets levetid.

Verktøyet stopper automatisk ved drift hvis verktøyet eller batteriet utsettes for en av følgende tilstander: Indikatoren lyser i noen tilfeller.

### Overlastvern

Når verktøyet betjenes på en slik måte at det trekker unormalt mye strøm, stopper verktøyet automatisk uten forvarsel. I dette tilfelle, slå av verktøyet og applikasjonen som forårsaket at verktøyet ble overbelastet. Start deretter verktøyet på nytt.

### Overopphetingsvern for verktøy

Når verktøyet blir overopphetet, stopper verktøyet automatisk, og batteriindikatoren viser følgende tilstand. Hvis dette skjer, må du la verktøyet kjøle seg ned før du slår det på igjen.

Batterianviser	:ON	:OFF	:Blinker
			Verktøyet er overopphetet

015625

### Koble ut beskyttelseslåsen

Når beskyttelseslåsen kobles inn gjentatte ganger, låses verktøyet, og batteriindikatoren viser følgende tilstand.

Batterianviser	:ON	:OFF	:Blinker
			Vernelås virker

015626

Hvis dette skjer, vil ikke verktøyet starte selv om det slås av og på. Beskyttelseslåsen kan kobles ut ved å ta ut batteriet, sette det i batteriladeren og vente til det er ferdig ladet.

## Justere skjæredybden

### Fig.6

#### ⚠FORSIKTIG:

- Når du har justert skjæredybden, må du alltid stramme spaken godt.

Løsne spaken på siden av det bakre håndtaket og flytt foten opp eller ned. Fest foten ved ønsket skjæredybde ved å stramme spaken.

For renere og sikrere kutt, må du stille inn skjæredybden slik at ikke mer enn én sagtann stikker ut under arbeidsemnet. Hvis skjæredybden er riktig, reduseres risikoen for farlige TILBAKESLAG som kan forårsake helseskader.

## Sikting

### Fig.7

Plasser innstillingslinjen på understellet på tiltenkt skjærelinje på arbeidsstykket.

## Tenne lampen

#### ⚠FORSIKTIG:

- Ikke se inn i lampen eller direkte inn i lyskilden.

### Fig.8

For bare å slå på lampen, trykker du på startbryteren uten å trykke på AV-sperrehendelen. Slå på lampen ved å starte verktøyet, trykke på AV-sperrehendelen og trykke på startbryteren med AV-sperrehendelen trykket ned. Lampen fortsetter å lyse så lenge du trykker på startbryteren. Lampen slukkes 10 -15 sekunder etter at du har sluppet bryteren.

## MERK:

- Bruk en bomullspinne til å tørke støv osv. av lampelinsen. Vær forsiktig så det ikke blir riper i lampelinsen, da dette kan redusere lysstyrken.
- Bruk aldri bensin, tynner el. til å rengjøre linsen på lampen. Bruk av slike stoffer vil ødelegge linsen.

## MONTERING

#### ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du utfører noe arbeid på maskinen.

## Ta av eller montere bladet

#### ⚠FORSIKTIG:

- Sørg for at bladet monteres med tennene pekende opp foran på verktøyet.
- Bruk bare Makita-nøkkelen til å montere eller fjerne bladet.

### Fig.9

For å ta av bladet må du trykke på spindellåsen så bladet ikke kan rotere og løsne sekskantskruen ved å skru den mot urviseren med sekskantnøkkelen. Fjern så sekskantskruen, den ytre flensen og bladet.

### Fig.10

Monter bladet ved å følge fremgangsmåten for demontering i motsatt rekkefølge. **PASS PÅ Å STRAMME SEKSKANTSKRUEN FORSVARLIG MED KLOKKEN.**

Ved utskifting av blad må du også sørge for å rengjøre øvre og nedre bladvern for oppsamlet metallspån som vist i avsnittet om vedlikehold. Husk alltid å kontrollere betjening av nedre vern før hver bruk.

## Oppbevare sekskantnøkkel

### Fig.11

Når sekskantnøkkelen ikke er i bruk, må du oppbevare den som vist i figuren slik at du ikke mister den.

## Montering eller fjerning av krok

#### ⚠FORSIKTIG:

- Heng aldri verktøyet på et belte eller lignende. Dette kan føre til skade.
- Maskinen må aldri henges på kroken høyt over bakken eller på en potensielt ustabil overflate.

### Fig.12

Kroken kan monteres som vist på motorsiden av verktøyet. For å montere kroken plasserer du den i sporet på verktøyhuset og sikrer den med skruen. For å fjerne kroken, løsner du skruen og tar av kroken.

## BRUK

#### ⚠FORSIKTIG:

- Batteriet må alltid settes helt inn til det låses på plass. Hvis du kan se den røde anviseren på oversiden av knappen, er det ikke gått skikkelig i lås. Sett batteriet helt inn, så langt at den røde anviseren ikke lenger er synlig. Hvis du ikke gjør dette, kan batteriet falle ut av maskinen og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.
- Sørg for å bevege verktøyet pent fremover i en rett linje. Hvis du bruker makt på eller vrir verktøyet, vil motoren bli overopphetet og maskinen kan slå tilbake mot brukeren. Dette er farlig og kan gi alvorlige personskader.
- Hvis verktøyet brukes kontinuerlig inntil batteriet er utladet, må du la verktøyet hvile i 15 minutter før du fortsetter med et nytt batteri.
- Du må aldri vri eller tvinge maskinen i kuttet. Dette kan overbelaste motoren og/eller forårsake farlig tilbakeslag, og operatøren kan få alvorlige skader.
- Bruk alltid øyebeskyttelse eller vernebriller før du begynner å bruke maskinen.

### Fig.13

Hold maskinen godt fast. Verktøyet leveres både med fremre og bakre håndtak. Bruk begge for å få best mulig tak på verktøyet. Hvis du holder maskinen med begge hendene, risikerer du ikke at de blir skåret av bladet. Sett foten på det arbeidsemnet som skal kappes, uten

at bladet kommer borti arbeidsemnet. Slå så på maskinen, og vent til bladet oppnår full hastighet. Beveg bare maskinen forover over overflaten av arbeidsemnet, mens du holder den flatt og beveger deg jevnt forover, inntil snittet er fullført.

For å få rene snitt, må du holde skjærelinjen rett og fremdriftshastigheten jevn. Hvis kuttet ikke følger skjærelinjen din helt som du ville, må du ikke forsøke å dreie eller tvinge verktøyet tilbake til skjærelinjen. Hvis du gjør det, kan bladet sette seg fast og gi farlig tilbakeslag og risiko for alvorlige helseskader. Slipp bryteren, vent til bladet stopper og trekk ut verktøyet. Still inn verktøyet på en ny skjærelinje og begynn sagingen på nytt. Forsøk å unngå en plassering som utsetter operatøren for en sprut av materialbiter og spon fra maskinen. Bruk øyevern for å redusere risikoen for skader.

#### Fig.14

Siktesporene i foten gjør det enkelt å kontrollere avstanden mellom forkanten av bladet og arbeidsemnet når bladet er stillt inn på maksimal kappedybde.

#### FORSIKTIG:

- Ikke bruk et blad som er deformert eller sprukket. Bytt det.
- Ikke stable materialer når du skjærer dem.
- Ikke kutt herdet stål, tre, plast, betong eller fliser.  
**Kutt bare bløtt stål, aluminium og rustfritt stål ved bruk av et egnet sagblad.**
- Ikke berør bladet, arbeidsemnet eller biter av materialet med hånden umiddelbart etter kapping, da det kan være ekstremt varmt og gi brannskår.
- **Bruk alltid blader som passer til jobben.** Bruk av uegnede blader kan gi dårlige sageresultater og/eller forårsake helseskader.

#### **Parallellanlegg (føringslinjal) (valgfritt ekstrautstyr)**

#### Fig.15

Med det egnede parallellanlegget (føringslinjalen) kan du foreta helt nøyaktige kutt. Plasser parallellanlegget (føringslinjalen) på siden av arbeidsstykket, og sikre det i riktig posisjon med klemskruen foran på foten. Det er også mulig å foreta gjentagende kutt med samme bredde.

## VEDLIKEHOLD

#### FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- **Rengjør øvre og nedre bladvern for å sikre at det ikke finnes oppsamlet metallspon som kan påvirke betjening av nedre beskyttelsessystem.** Et skittent beskyttelsessystem kan begrense riktig driften noe som kan føre til alvorlig

personskade. **Ved bruk av trykkluft for å blåse metallspon ut av vernene må du alltid bruke riktig øyebeskyttelse og pustevern.**

- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

#### Inspisere bladet

- Før og etter bruk, må du alltid kontrollere nøye at bladet ikke har sprekker eller andre skader. Bytt sprukne eller skadede blader omgående.
- Bruk av sløve blad kan forårsake farlig tilbakeslag og/eller overbelastning av motoren. Bytt ut det gamle bladet med et nytt når det ikke lenger skjærer effektivt.
- **Blader til bruk i metallsager kan ikke skjerpes.**

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

## VALGFRITT TILBEHØR

#### FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Blad med karbidskjær
- Parallellanlegg (føringslinjal)
- Fingerskrue M5 x 20
- Krok
- Sekskantnøkkel 5
- Vernebriller
- Makita originalbatteri og lader

#### MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

## SUOMI (alkuperäiset ohjeet)

### Yleiselostus

1-1. Painike	7-2. Sahauslinja	12-1. Koukku
1-2. Punainen ilmainen	7-3. Pohja	12-2. Ruuvi
1-3. Akku	8-1. Lamppu	13-1. Etukahva
2-1. Merkkivalot	9-1. Karalukitus	13-2. Takakahva
2-2. CHECK-painike	9-2. Kuusioavain	13-3. Pohja
3-1. Liipaisinkytkin	10-1. Kuusiopultti	14-1. Sahauslinja
3-2. Lukituksen vapautusvipu	10-2. Ulkolaippa	14-2. Pohja
4-1. Akun ilmainen	10-3. Sahanterä	14-3. Kohdistusurat
5-1. Tilan merkkivalo	10-4. Sisälaippa	15-1. Kiristysruuvi
6-1. Vipu	10-5. Kupin tiivisterengas	15-2. Repeämäohjain (ohjaustulkki)
7-1. Kohdistuslinja	11-1. Kuusioavain	

## TEKNISET TIEDOT

Malli	DCS551
Terän läpimitta	136 mm - 150 mm
Maks. leikkaussyvyyys	57,5 mm (150 mm:n läpimitalla)
Nopeus kuormittamattomana	3 900 min <sup>-1</sup>
Kokonaispituus (BL1830)	332 mm
Nimellisjännite	DC 18 V
Nettopaino	2,9 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet ja akku saattavat vaihdella maakohteisesti.
- Paino akku mukaan lukien EPTA-Procedure 01/2003 mukaan

ENE022-1

### Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu kevyen teräksen leikkaukseen.

ENG905-1

### Melutaso

Tyyppillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 80 dB (A).

### Käytä kuulosuojaimia

ENG900-1

### Tärinä

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa) on määritelty EN60745mukaan:

Työmenetelmä: metallin sahaaminen  
Tärinäpäästö ( $a_{h,M}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> tai vähemmän  
Virhemarginaali (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausten mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

### VAROITUS:

- Työkalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttäjänsä kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

ENH101-18

### Koskee vain Euroopan maita

### VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

#### Makita ilmoittaa, että seuraava(t) kone(et)

Koneen tunnistetiedot:

Akkutoiminen metallileikkuri

Mallinro/tyyppi: DCS551

#### Täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

2006/42/EC

On valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Direktiivin 2006/42/EY mukaiset tekniset tiedot ovat saatavissa seuraavasta osoitteesta:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



23.10.2014



000331

Yasushi Fukaya  
Johtaja

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

⚠ **VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

**Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

GEB058-4

## AKKUTOIMISEN METALLILEIKKURIN TURVALLISUUSOHJEET

### Sahausohjeet

1. ⚠ **VAARA:** Pidä kädet loitolla sahauslinjalta ja terästä. Pidä toista kättä apukahvalta tai moottorin kotelon päällä. Kun pidät työkalusta kiinni molemmin käsin, terä ei pääse vahingoittamaan käsiä.
2. **Älä korota työkappaleen alapuolelle.** Suojus ei suojaa terältä työkappaleen alapuolella.
3. **Sääda leikkaussyvyys työkappaleen paksuuden mukaan.** Pienempi osa kuin terän täysi hammas tulee olla näkyvillä työkappaleen alapuolella.
4. **Älä koskaan pidä sahattavaa kappaletta käsissä tai polvilla.** Kiinnitä työkappale tukevaan jalustaan. Työkappale on tuettava kunnolla loukkaantumisriskin, terän juuttumisen ja sahan hallinnan menettämisen estämiseksi.
5. **Kun suoritat toiminta, jossa työkalu voi joutua kosketukseen piilossa olevien johtojen kanssa, pidä kiinni työkalusta sen eristetyn pinnan kohdalta.** Jos sähkötyökalun metalliosa joutuu kosketukseen virallisen johdon kanssa, työkalun sähköjohtavat metalliosat voivat aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
6. **Käytä halkaisuun aina halkaisu- tai sivuohjainta.** Se parantaa sahaustarkkuutta ja vähentää terän takertelua.
7. **Käytä aina oikeankokoista ja -muotoista terää (timantti vs. pyöreä).** Terät, jotka eivät sovi työkalun kiinnityslaitteisiin, pyörivät epäkeskosti ja aiheuttavat työkalun ohjauksen menetyksen.
8. **Älä koskaan käytä viallisia tai vääriä terän aluslevyjä tai pultteja.** Terän aluslevyt ja pultit on nimenomaan suunniteltu tälle työkalulle varmistamaan

paras mahdollinen suorituskyky ja turvallinen käyttö.

### Takapotku ja siihen liittyvät varoitukset

- Takapotkun aiheuttaa kiinni juuttunut, vääntynyt tai vääriin kohdistettu terä, joka saa leikkurin hypähtämään irti työkappaleesta kohti käyttäjää.
- Jos terä jumiutuu tiukkaan sahausuraan, terä pysähtyy ja moottori suojuos kääntää sen pyörimään taaksepäin kohti käyttäjää.
- Jos terä vääntyy tai sen kohdistus muuttuu sahatessa, terän takaosan hampaat voivat pureutua työkappaleen pintakerrokseen, jolloin terä nousee ylös urasta ja saha ponnahtaa käyttäjään kohti.

Takapotku johtuu työkalun virheellisestä käytöstä tai epäedullisista käyttöolosuhteista. Takapotku voidaan välttää noudattamalla seuraavia varotoimia.

9. **Ota työkalusta tukeva ote molemmin käsin ja pidä käsiä sellaisessa asennossa, että voit ottaa vastaan mahdollisen takapotkun aiheuttamat voimat.** Sijoita vartalo jommalle kummalle puolelle terää, mutta ei terän suuntaisesti. Takapotku voi aiheuttaa työkalun ponnahtamisen taaksepäin, mutta käyttäjä voi hallita sen voimat, jos takapotkuun varaudutaan asianmukaisilla varotoimilla.
10. **Jos terä jumittaa tai jos keskeytät leikkaamisen jostakin muusta syystä, vapauta liipaisinkytkin ja pidä työkalu paikoillaan työkappaleessa, kunnes terä on täysin pysähtynyt. Älä koskaan yritä poistaa työkalua työkappaleesta tai vetää työkalua taaksepäin, kun terä liikkuu tai seurauksena voi olla takapotku.** Tutki ja korjaa syyt, jotka aiheuttavat terän jumiutumisen.
11. **Kun käynnistät työkalun uudelleen työkappaleessa, aseta terä sahausuran keskelle ja tarkista, että hampaat eivät ole kiinni materiaalissa.** Jos terä on juuttunut kiinni, se voi nousta irti työkappaleesta tai aiheuttaa takapotkun, kun työkalu käynnistetään uudelleen.
12. **Tue suuria paneeleja, jotta minimoit terien jumiutumisen ja takapotkujen riskin.** Suurilla paneeleilla on tapana taipua oman painonsa vaikutuksesta. Levy on tuettava molemmilta puolilta sekä sahauslinjan vierestä että reunoilta.
13. **Älä käytä tylsiä tai vioittuneita teriä.** Tylsät tai vääriin asetetut terät tekevät kapean sahausuran, josta on seurauksena ylimääräistä kitkaa, terän taipuminen ja takapotku.
14. **Terän syvyys ja viisteen säädön lukitusvivut on oltava tiukalla ennen leikkauksen suoritusta.** Jos terän asetukset siirtyvät leikkauksen aikana, seurauksena voi olla terän taipuminen ja takapotku.
15. **Ole erityisen varovainen, kun teet umpinaisten seinäpintojen leikkauksia tai muissa tapauksissa, joissa et näe leikattavaa kohdetta.** Läpitukeutuva terä voi leikata kohteita, jotka saattavat aiheuttaa takapotkun. Umpinaisen pinnan sahausta varten nosta alasuojus sisäänvedettävästä kahvasta.

## Alasuojuksen toiminta

16. Varmista alasuojuksen sulkeutuminen ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä työkalua, jos alasuojus ei liiku vapaasti ja sulkeudu heti. Älä koskaan sido alasuojusta auki-asentoon. Jos työkalu putoaa vahingossa, alasuojus voi taittua. Nosta alasuojusta sisäänvedettävästä kahvasta ja varmista, että suojus liikkuu vapaasti eikä kosketa terää tai muita osia missään leikkauskulmassa tai -syvyydessä.
17. Tarkista alasuojuksen jousen toiminta ja kunto. Jos suojus ja jousi eivät toimi oikein, ne tulee huoltaa ennen käyttöä. Alasuojus saattaa toimia hitaasti johtuen vioittuneista osista, tahmeasta karstasta tai jäännösten kasautumisesta.
18. Alasuojuksen saa vetää taakse käsin vain silloin, kun sahataan umpinaisia pintoja. Nosta alasuojus vedettävästä kahvasta ja heti, kun terä leikkaa materiaalin, alasuojus tulee vapauttaa. Kaikissa muissa sahausksissa alasuojuksen tulee toimia automaattisesti.
19. Huomioi aina, että alasuojus peittää terän ennen kuin asetat työkalun penkille tai lattialle. Suojaamaton ja vapaasti liikkuva terä voi aiheuttaa työkalun siirtymisen taaksepäin leikaten mitä sen eteen tulee. Ota huomioon se aika, jonka terän pysähtyminen sahan sammuttamisen jälkeen vaatii.
20. Voit tarkistaa alasuojuksen avaamalla sen käsin ja sitten vapauttamalla seuratan samalla, miten se sulkeutuu. Varmista myös, ettei sisäänvedettävä kahva osu leikkurin koteloon. Terän jättäminen ilman suojusta on ERITTÄIN VAARALLISTA ja voi aiheuttaa vakavia vammoja.

## Turvallisuutta koskevia lisävaroituksia

21. Älä pysäytä terä painamalla sivusta terää.
22. **VAARA:**  
Älä yritä poistaa leikattua materiaalia, kun terä on liikkeessä.  
**VAROITUS:** Terä pyörii vielä jonkin aikaa sen jälkeen, kun saha on sammutettu.
23. Aseta työkalun alustan leveämpi puoli työkappaleen tuetun osan päälle, älä sen osan päälle, joka irtoaa sahattaessa.
24. Älä koskaan yritä koskaan tehdä leikkausta työkalulla, joka on ylösalaisin viilapenkillä. Tämä on erittäin vaarallista ja voi aiheuttaa vakavia vammoja.
25. Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia käytön aikana.
26. Älä käytä minkäänlaisia hiomalaikkoja.
27. Käytä terää, jonka halkaisija on sama kuin työkaluun merkitty tai käyttöohjeessa ilmoitettu halkaisija. Vääränkokoisien terän käyttäminen voi vaikuttaa terän suojuukseen tai suojuksen toimintaan ja aiheuttaa vakavia vammoja.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

## ⚠VAROITUS:

ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua vääriin turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. **VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

ENC007-10

## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

### AKKU

1. Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoituseteksteihin.
2. Älä pura akkua.
3. Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumeneminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
4. Jos akkuneustettä pääsee silmiin, huuhtelee puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akkuneuste voi aiheuttaa sokeutumisen.
5. Älä oikosulje akkua.
  - (1) Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
  - (2) Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten nauhojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa.
  - (3) Älä altista akkua vedelle tai sateelle.Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, palovammoja ja jopa laitteen rikkoutumisen.
6. Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 ° C:een tai sitäkin korkeammaksi.
7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi saada akun räjähtämään.
8. Varo kolhimasta tai pudottamasta akkua.
9. Älä käytä viallista akkua.
10. Hävitä akku paikallisten määräysten mukaisesti.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

⚠**HUOMIO:** Käytä ainoastaan aitoja Makita-akkuja. Muiden kuin aitojen Makita-akkujen tai akkujen, joihin on tehty muutoksia, käyttäminen voi saada akun räjähtämään, jolloin seurauksena voi olla tulipalo, vamma tai vaurio. Se mitätöi myös Makitan kyseiselle Makita-työkalulle ja -laturille antaman takuun.

### Vihjeitä akun käyttöäiden pidentämiseksi

1. Lataa akku ennen kuin se ehtii purkautua kokonaan. Lopeta työkalun käyttö ja lataa akku aina, kun huomaat tehon heikkenevän.
2. Älä koskaan lataa täyttä akkua. Yli lataus lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10 ° C-40 ° C. Anna kuuman akun jäähtyä ennen latausta.
4. Lataa akku, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan (yli kuuteen kuukauteen).

# TOIMINTOJEN KUVAUS

## ⚠️HUOMIO:

- Varmista aina ennen säätöjä ja tarkastuksia, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

## Akun asentaminen tai irrottaminen

### Kuva1

## ⚠️HUOMIO:

- Sammuta työkalu aina ennen akun kiinnittämistä tai irrottamista.
- Pidä työkalusta ja akusta tiukasti kiinni, kun irrotat tai kiinnität akkua.** Jos akku tai työkalu putoaa, ne voivat vaurioitua tai aiheuttaa loukkaantumisen.

Irrota akku painamalla akun etupuolella olevaa painiketta ja vetämällä akku ulos työkalusta.

Kiinnitä akku sovittamalla akun kieleke rungon uraan ja työntämällä akku sitten paikoilleen. Työnnä akku pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahavan paikoilleen. Jos painikkeen yläpuolella näkyy punainen ilmaisin, akku ei ole lukkiutunut täysin paikoilleen.

## ⚠️HUOMIO:



















- Työnnä akku aina pohjaan asti, niin että punainen ilmaisin ei enää näy. Jos akku ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko käyttäjälle tai sivullisille.
- Älä käytä voimaa akun asennuksessa. Jos akku ei mene paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.

## Akun jäljellä olevan varaustason ilmaisin

(Vain akuille, joiden mallinumeron lopussa on kirjain "B".)

### Kuva2

Saat näkyviin akun jäljellä olevan varaustason painamalla akun tarkistuspainiketta. Merkkivalot syttyvät muutaman sekunnin ajaksi.

Merkkivalot			Jäljellä oleva varaustaso
 Palaa	 OFF	 Viilkuu	
			75 - 100 %
			50 - 75 %
			25 - 50 %
			0 - 25 %
			Lataa akku.
 	 	 	Akku voi olla toimintahäiriö.

015658

## HUOMAUTUS:

- Ilmoitettu varaustaso voi erota hieman todellisesta varaustasosta sen mukaan, millaisissa oloissa ja missä lämpötilassa laitetta käytetään.

## Kytkimen käyttäminen

## ⚠️VAROITUS:

- Käyttäjän turvallisuuden vuoksi työkalussa on lukitusvipu, joka estää sen käynnistämisen vahingossa. ÄLÄ koskaan käytä työkalua, jos se käynnistyy pelkästään liipaisinkytkintä painamalla ilman, että lukitusvipua painetaan. Toimita työkalu Makita-huoltoon korjattavaksi ENNEN käytön jatkamista.
- ÄLÄ koskaan teippaa tai ohita lukitusvipua.

## ⚠️HUOMIO:

- Tarkista aina ennen akun kiinnittämistä työkaluun, että liipaisinkytkin toimii oikein ja palaa OFF-asentoon, kun se vapautetaan.
- Älä vedä liipaisinkytkimestä voimakkaasti, ellet samalla paina lukituksen vapautusvivusta. Kytkin voi rikkoutua.

### Kuva3






Laitteessa on lukitusvipu, joka estää liipaisinkytkimen painamisen vahingossa. Käynnistä työkalu painamalla lukitusvipua ja vetämällä liipaisinkytkimestä. Laitte pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.

## Akun jäljellä olevan varaustason näyttäminen (Maakohtainen)

### Kuva4

Kun työkaluun kytketään virta, akun merkkivalo näyttää akun jäljellä olevan varauksen.



Akun jäljellä oleva varaustaso näkyy seuraavassa taulukossa esitetyllä tavalla.

Aku merkkivalon tila	Akussa jäljellä oleva varaus
	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Lataa akku

015624

## Automaattinen nopeudenvaihtotoiminto

### Kuva5

Toimintatilan merkkivalon tila	Toimintatila
	Suuren nopeuden tila
	Suuren vääntömomentin tila

015137

Tässä työkalussa on "suuren nopeuden tila" ja "suuren vääntömomentin tila". Se muuttaa toimintatilaa automaattisesti kuormituksen mukaan. Kun toimintatilan merkkivalo syttyy käytön aikana, työkalu on suuren vääntömomentin tilassa.

### Työkalun/akun suojausjärjestelmä

Työkalu on varustettu työkalu/akun suojausjärjestelmällä. Tämä järjestelmä pidentää työkalun ja akun käyttöikää katkaisemalla automaattisesti moottorin virran.





Työkalu pysähtyy automaattisesti kesken käytön, jos työkalussa tai akussa ilmenee jokin seuraavista tilanteista: Joissakin tilanteissa merkkivalo syttyy.

#### Ylikuormasuojia

Kun työkalua käytetään tavalla, joka saa sen kuluttamaan epätavallisen suuren määrän virtaa, työkalu pysähtyy automaattisesti ilman mitään merkkivaloa tai ilmaisinta. Katkaise silloin työkalusta virta ja lopeta ylikuormitustilan aiheuttanut käyttö. Käynnistä sitten työkalu uudelleen kytkemällä siihen virta.

#### Työkalun ylikuumentumissuoja


Kun työkalu ylikuumentuu, se pysähtyy automaattisesti ja akun merkkivalo ilmaisee tilan seuraavasti: Anna silloin työkalun jäähtyä, ennen kuin kytket työkaluun uudelleen virran.

Akun ilmaisin	 :ON	 :OFF	 :Viilkuu
	Työkalu on ylikuumentunut		

015625

### Suojalukituksen vapauttaminen

Kun suojausjärjestelmä toimii toistuvasti, työkalu lukittuu ja akun merkkivalo ilmaisee tilan seuraavasti.

Akun ilmaisin	 :ON	 :OFF	 :Viilkuu
	Suojalukitus toiminnassa		

015626

Tässä tilassa työkalu ei käynnisty, vaikka sen virta katkaistaan ja kytketään. Voit vapauttaa suojalukituksen seuraavasti; irrota akku, aseta se akkulatoriin ja odota, että se latautuu.

### Leikkaussyvyyden säätäminen

#### Kuva6

#### △HUOMIO:

- Kiristä vipua lujasti aina leikkaussyvyyden säätämisen jälkeen.

Löysää takakahvan sivussa olevaa vipua ja siirrä pohjaa ylös- tai alaspäin. Kun olet säätänyt leikkaussyvyyden sopivaksi, lukitse pohja kiristämällä vipu.

Aseta syvyys niin, että vain yksi terän hamma ulottuu työkalupaleen alapinnan ulkopuolelle, jolloin leikkauksijäljestä tulee siisti ja itse leikkaus on turvallisempaa. Oikea leikkaussyvyys vähentää vammautumiseriskin aiheuttavan TAKAPOTKUN vaaraa.

### Tähtäys

#### Kuva7

Aseta alustassa oleva kohdistuslinja työkalupaleen halutulle leikkauksinjalle.

### Lampun sytyttäminen

#### △HUOMIO:

- Älä katso suoraan lampuun tai valonlähteeseen.

#### Kuva8

Jos haluat vain sytyttää lampun, paina liipaisinkytkintä painamatta lukitusvipua. Jos haluat sytyttää lampun ja käynnistää työkalun, paina lukitusvipua ja liipaisinkytkintä samalla, kun lukitusvipua painetaan. Lamppu palaa niin kauan kuin liipaisinkytkintä painetaan. Lamppu sammuu 10–15 sekunnin kuluttua liipaisinkytkimen vapauttamisesta.

### HUOMAUTUS:

- Pyyhi lika pois linssistä pumpulitikulla. Älä naarmuta linssiä, ettei valoteho laske.
- Älä käytä bensiiniä, tinneriä tai vastaavaa lampun puhdistukseen. Nämä aineet voivat vahingoittaa linssiä.

## KOKOONPANO

#### △HUOMIO:

- Varmista aina ennen mitään työkalulle tehtäviä toimenpiteitä, että se on sammutettu ja akku irrotettu.

### Terän irrotus ja kiinnitys

#### △HUOMIO:

- Varmista, että terä on asennettu siten, että hampaat sahan etuosassa osoittavat ylöspäin.
- Käytän terän irrottamiseen ja kiinnittämiseen vain Makitan kiintoavainta.

### Kuva9

Terän poistamiseksi paina akselilukkoa siten, ettei terä pysty pyörimään ja käytä kuusioavainta kuusiopultin löysäämiseksi vastapäivään. Poista sitten kuusiopultti, ulkoinen laippa ja terä.

### Kuva10

Terä kiinnitetään päinvastaisessa järjestyksessä. **MUISTA KIRISTÄÄ KUUSIOPULTTIA TIUKASTI VASTAPÄIVÄÄN.**

Muista teränvaihdon yhteydessä myös puhdistaa terän ylempi ja alempi suojus niihin kertyneistä metallilastuista Kunnossapito-kohdassa kuvatulla tavalla. Näistä toimenpiteistä huolimatta alemman suojuksen toiminta on aina tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa.

### Kuusioavaimen varastointi

#### Kuva11

Säilytä kuusioavainta kuvan osoittamassa paikassa, ettei se pääse katoamaan.

### Koukun kiinnittäminen ja irrottaminen

#### ⚠HUOMIO:

- Älä koskaan riipusta työkalua vyölle tai vastaavaan paikkaan. Seurauksena saattaa olla työkalun yllättävä käynnistyminen.
- Älä koskaan ripusta työkalua korkeaan paikkaan tai epävakaa alustalle.

#### Kuva12

Koukku voidaan asentaa työkaluun moottorin puolelle kuvassa esitetyllä tavalla. Asenna koukku työntämällä se työkalun rungon uraan ja kiinnitä se paikalleen ruuvilla. Jos haluat irrottaa koukun, kierrä ruuvi irti.

## TYÖSKENTELY

#### ⚠HUOMIO:

- Työnnä akku pohjaan asti, niin että se napsahtaa paikoilleen. Jos painikkeen yläpuolella näkyy punainen ilmaisin, akku ei ole lukkiutunut täysin paikoilleen. Työnnä se pohjaan asti, niin että ilmaisin ei enää näy. Jos akku ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko käyttäjälle tai sivullisille.
- Työnnä sahaa kevyesti suoraan eteenpäin. Sahan pakottaminen tai vääntäminen johtaa moottorin ylikuumentumiseen ja voi aiheuttaa vaarallisen takapotkun ja vakavia vammoja.
- Jos työkalua käytetään jatkuvasti niin pitkään, että akku tyhjenee, anna työkalun seistä 15 minuuttia ennen kuin jatkat työskentelyä uudella akulla.
- Älä koskaan kierrä tai pakota työkalua leikkauksen aikana. Tämä voi aiheuttaa moottorin ylikuormittumisen ja/tai vaarallisen takapotkun, aiheuttaen vakavan vamman käyttäjälle.
- Käytä aina suojalaseja.

### Kuva13

Ota sahasta luja ote. Laitteessa on sekä etu- että takakahva. Tartu sahaan molemmista. Jos pidät leikkurista molemmin käsin, et voi loukata käsiä terään. Aseta leikkurin pohja leikkattavan työkappaleen päälle ilman, että terä ottaa työkappaleeseen. Käynnistä sitten leikkuri ja odota, kunnes terä pyörii täydellä nopeudella. Siirrä nyt yksinkertaisesti työkalua eteenpäin työkappaleen pinnalle, pitäen sitä alennettuna ja edeten tasaisesti, kunnes leikkaus on valmis.

Siistien leikkausten saavuttamiseksi, pidä sahasuorin suorana ja etenemisnopeutesi tasaisena. Jos sahaus menee vinoon, älä yritä vääntää tai pakottaa leikkuria oikeaan linjaan. Terä voi vääntyä ja aiheuttaa vaarallisen takapotkun ja mahdollisesti vammoja. Vapauta liipaisinkytkin, odota, kunnes terä pysähtyy ja nosta sen jälkeen saha urasta. Kohdista saha uuteen linjaan ja aloita uudestaan. Yritä asettaa sellaiseen kohtaan, jossa et joudu alltiiksi leikkurista lentäville lastuille ja purulle. Käytä vammojen välttämiseksi suojalaseja.

#### Kuva14

Pohjassa olevat kohdistusurat auttavat leikkuuterän etureunan ja työkappaleen välisen etäisyyden tarkistamisessa aina, kun terä on asetettu suurimpaan leikkuvuuteen.

#### ⚠HUOMIO:

- Älä käytä epämuodostunutta tai haljennutta terää. Vaihda se uuteen.
- Älä pinota materiaaleja niitä leikatessa.
- Älä leikkaa karkaistua terästä, puuta, muovia, betonia, tiiltä, jne.**Leikkaa tavallista hiiliterästä, alumiinia ja ruostumatonta terästä vain siihen tarkoitettulla sahanterällä.**
- Älä kosketa leikkuuterää, työkalua tai leikkuulastuja käsin välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja saattavat polttaa ihoa.
- **Käytä aina työohjeita sopivissa olosuhteissa.** Sopimattomien olosuhteiden käyttö voi aiheuttaa huonon leikkausnopeuden ja/tai aiheuttaa henkilövämmän riskin.

### Repeämäohjain (ohjaustulkki) (lisävaruste)

#### Kuva15

Kätevän repeämäohjaimen avulla voit sahata tarkasti suorassa linjassa. Siirrä repeämäohjain tiukasti kiinni työkalun reunaan ja kiristä se paikoilleen alustan etuosassa olevalla kiristysruuvilla. Näin voit myös sahata useita saman levyisiä kappaleita.

# KUNNOSSAPITO

## ⚠HUOMIO:

- Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.
- **Puhdista ylemmät ja alemmat suojukset ja varmista, ettei niihin ole kertynyt metallilastuja, jotka voisivat estää alemman suojusjärjestelmän toiminnan.** Jos suojusjärjestelmä on likainen, se ei ehkä toimi asianmukaisesti, mikä voi aiheuttaa vakavia vammoja. **Jos käytät paineilmaa metallilastujen poistamiseen suojuksista, käytä asianmukaisia silmä- ja hengityssuojaimia.**
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

## Terän tarkastus

- Tarkasta ennen ja jälkeen käyttöä, ettei terässä ole halkeamia tai vaurioita. Vaihda haljennut tai vahingoittunut terä heti uuteen.
- Jos jatkat tylpän terän käyttöä, se voi aiheuttaa vaarallisen takapotkun ja/tai moottorin ylikuormittumisen. Vaihda uuteen terään heti, kun vanha ei enää ole tehokas.
- **Teriä metallin leikkaukseen ei voi teroittaa uudelleen.**

Koneen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi korjaukset sekä muut huoltotoimet ja säädöt on jätettävä Makitan valtuuttaman huollon tehtäväksi käyttäen aina Makitan alkuperäisiä varaosia.

## LISÄVARUSTEET

### ⚠HUOMIO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Karbidikärkiset terät
- Repeämäohjain (ohjaustulkki)
- Siipiruuvi M5 x 20
- Koukku
- Kuusioavain 5
- Suojalasit
- Aito Makitan akku ja laturi

### HUOMAUTUS:

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

## LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

### Kopskata skaidrojums

1-1. Poga	7-2. Zāģēšanas līnija	12-1. Āķis
1-2. Sarkans indikators	7-3. Pamatne	12-2. Skrūve
1-3. Akumulatora kasetne	8-1. Lampa	13-1. Priekšējais rokturis
2-1. Indikatora lampiņas	9-1. Vārpstas bloķētājs	13-2. Aizmugurējais rokturis
2-2. Poga CHECK	9-2. Sešstūra atslēga	13-3. Pamatne
3-1. Slēdža mēlīte	10-1. Seššķautrņu bultskrūve	14-1. Zāģēšanas līnija
3-2. Atbloķēšanas svira	10-2. Ārējais atloks	14-2. Pamatne
4-1. Akumulatora indikators	10-3. Zāģa asmens	14-3. Skata atvērumi
5-1. Režīma indikators	10-4. Iekšējais atloks	15-1. Aptveres skrūve
6-1. Svira	10-5. Apvalka paplāksne	15-2. Garenzāģēšanas ierobežotājs
7-1. Pielāgošanas līnija	11-1. Sešstūra atslēga	(vadotnes lineāls)

## SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	DCS551
Asmens diametrs	136 mm - 150 mm
Maks. frēzēšanas dziļums	57,5 mm (ar 150 mm diametru)
Tukšgaitas ātrums	3 900 min <sup>-1</sup>
Kopējais garums (ar BL1830)	332 mm
Nominālais spriegums	Līdzstrāva 18 V
Neto svars	2,9 kg

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Specifikācijas un akumulatora kasetne dažādās valstīs var atšķirties.
- Svars ar akumulatora kasetni atbilstošs EPTA procedūrai 01/2003

ENE022-1

### Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts iegriezumiem mīkstā tēraudā.  
ENG905-1

### Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Neskaidrība (K): 3 dB (A)

Darbības laikā trokšņa līmenis var pārsniegt 80 dB (A).

### Lietojiet ausu aizsargus

ENG900-1

### Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

Darba režīms: metāla zāģēšana

Vibrācijas emisija ( $a_{h,M}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> vai mazāk

Neskaidrība (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

### BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

ENH101-18

### Tikai Eiropas valstīm

### EK Atbilstības deklarācija

#### Makita paziņo, ka šāds instruments(-i):

Instrumenta nosaukums:

Metāla griezējs bez strāvas pievada

Modeļa Nr./veids: DCS551

**Atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:**  
2006/42/EC

Ražots saskaņā ar šādu standartu vai normatīvajiem dokumentiem:

EN60745

Tehniskā lieta atbilstīgi 2006/42/EK ir pieejama:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Beļģija

23.10.2014



000331

Yasushi Fukaya  
Direktors

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

## Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

**△ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

**Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.**

GEB058-4

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI METĀLA GRIEZĒJA BEZ STRĀVAS PIEVADA LIETOŠANAI

### Zāgēšanas procedūras

1. **△ BĪSTAMI.** Netuviniet rokas griešanas zonai un asmenim. Otro roku turiet uz papildus roktura vai dzinēja korpusa. Ja turat darbarīku ar abām rokām, asmens tās nevar sagriezt.
2. **Nesniedzieties zem apstrādājamā materiāla.** Aizsargs neaizsargā no asmens zem apstrādājamā materiāla.
3. **Noregulējiet griešanas dziļumu atbilstoši apstrādājamā materiāla biezumam.** Zem apstrādājamā materiāla jābūt redzamam nedaudz mazāk nekā veselam zāga zobam.
4. **Apstrādājamo gabalu nekad neturiet rokās vai pār kāju.** Apstrādājamo materiālu piestipriniet stabilai platformai. Materiālu ir svarīgi pareizi nostiprināt, lai mazinātu apdraudējumu ķermenim, asmens iekļīšanās vai kontroles zuduma risku.
5. **Veicot darbību, kuras laikā griezējinstrumenti var pieskarties slēptam vadam, mehanizēto darbarīku turiet tikai aiz izolētām virsmām.** Saskare ar vadu zem sprieguma var nodot spriegumu mehanizētā darbarīka metāla daļām, un operators var saņemt elektriskās strāvas triecienu.
6. **Zāgējot gareniski, vienmēr izmantojiet garenzāgēšanas ierobežotāju vai aizsargu ar taisnām malām.** Tas uzlabo zāgēšanas precizitāti un mazina asmens iekļīšanās iespēju.

7. **Vienmēr izmantojiet asmeņus ar pareizā izmēra un formas (dimanta vai apaļas) pievienošanas atverēm.** Asmeņi, kas neatbilst darbarīka uzstādīšanas sastāvdaļām, darbosies nepareizi, izraisot kontroles zudumu.
8. **Nekad nelietojiet bojātas vai nepareizas asmens starplikas vai bultskrūvi.** Asmens starplikas un bultskrūve ir īpaši izveidota šim darbarīkam optimālam darba rezultātam un ekspluatācijas drošībai.

### Atsitiens un ar to saistīti brīdinājumi

- Atsitiens ir pēkšņa reakcija uz spasiestu, saliektu vai nepareizi novietotu asmeni, kas izraisa nekontrolētu darbarīka pacelšanos un izkļūšanu no apstrādājamā metāla gabala uz operatora pusi.
- Kad asmens cieši iesprūst vai iekļīstas starp sakļaujošos iezāgējumu, asmens apstājas, un dzinēja pretkustība liek aparatam strauji atlēkt atpakaļ operatora virzienā.
- Ja asmeni iezāgējumā saspiež vai nepareizi novieto, zobi asmens aizmugurējā malā var ieurbties apstrādājamā materiāla virsmā, liekot asmenim izvīrīties no iezāgējuma un atlēkt atpakaļ operatora virzienā.

Atsitiens rodas darbarīka nepareizas lietošanas un/vai nepareizas darbības vai apstākļu rezultātā, un no tā var izvairīties, veicot piemērotus drošības pasākumus, kā norādīts zemāk.

9. **Ar abām rokām spēcīgi turiet darbarīku, rokas novietojiet tā, lai spētu pretoties atsitiens spēkam.** Turiet asmeni vienā ķermeņa pusē, bet neturiet vienā līnijā ar ķermeņa vidusdaļu. Atsitiens var likt darbarīkam atlēkt atpakaļ, taču atsitiens spēku operators var kontrolēt, ja veic piemērotus drošības pasākumus.
10. **Ja asmens iekļīstas vai kāda iemesla dēļ neļauj pabeigt zāgēšanu, atlaidiet mēlīti un nekustinot turiet darbarīku materiālā, kamēr asmens pilnībā apstājas. Nekad neņemiet darbarīku ārā no materiāla un nevirziet to atpakaļ, ja asmens kustas, jo tā var izraisīt ATSITIENU.** Pārbaudiet un veiciet korektīvus pasākumus, lai novērstu asmens iekļīšanās cēloņus.
11. **Kad atkārtoti iedarbināt darbarīku apstrādājamajā metāla gabalā, centrējiet asmeni iegriezumā un pārbaudiet, vai asmens zobi nav iespiekušies materiālā.** Ja asmens ir iekļīsties, tas var atlēkt no apstrādājamā metāla gabala, kad darbarīks tiek iedarbināts.
12. **Atbalstiet lielus gabalus, lai samazinātu asmens iesprūšanu vai atsitienu.** Lielī gabali bieži vien zem sava svara ieliecas. Atbalsti jānovieto abās pusēs zem gabala, blakus griezuma līnijai un blakus gabala malai.
13. **Neizmantojiet neusus vai bojātus asmeņus.** Neuzasināts vai nepareizi uzstādīts asmens veido šauru iezāgējumu, kas rada pārmērīgu berzi, asmens iekļīšanās vai atsitienu.



14. Pirms sākt zāgēt pārliecinieties, vai asmens dziļuma un slīpuma regulēšanas sviras ir ciešas un nostiprinātas. Ja noregulētais asmens griešanas laikā pārvietojas, tas var izraisīt iekļīšanas un atsitieni.
15. Īpaši uzmanieties, jau esošās sienās vai citās aizsegtās vietās veicot iezāģējumus. Asmens, kas izvīrās materiāla otrā pusē, var zāgēt priekšmetus, kas izraisa atsitieni. Veicot iezāģējumus, ar ievilkšanas rokturi ievielciet apakšējo aizsargu.

#### Apakšējā aizsarga funkcionēšana

16. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai apakšējais aizsargs aizveras pareizi. Nelietojiet darbarīku, ja apakšējais aizsargs nevirzās brīvi un nekavējoties neaizveras. Nekad nepiestipriniet un nepiesieniet apakšējo aizsargu atvērtā stāvoklī. Ja darbarīks nejauši nokrīt, apakšējais aizsargs var salocīties. Paceliet apakšējo aizsargu ar ievilkšanas sviru un pārliecinieties, ka tas virzās brīvi un nepieskaras asmenim vai citai daļai visos griezuma leņķos un dziļumos.
17. Pārbaudiet apakšējā aizsarga atspere darbību un stāvokli. Ja aizsargs un atspere nedarbojas pareizi, tie pirms lietošanas jāsalabo. Apakšējais aizsargs var darboties lēni bojātu daļu, sveķu nosēdumu vai grūžu uzkrājumu dēļ.
18. Apakšējais aizsargs jāizvelk manuāli tikai īpašas zāģēšanas nolūkā: „iezāģējumu” un „kombinētu zāģējumu” gadījumā. Paceliet apakšējo aizsargu ar ievilkšanas rokturi un, tiklīdz asmens nokļūst materiālā, atlaidiet apakšējo aizsargu. Visu citu zāģēšanas darbu gadījumā apakšējam aizsargam jādarbojas automātiski.
19. Pirms darbarīku novietot uz sola vai grīdas vienmēr pārbaudiet, vai apakšējais aizsargs sedz asmeni. Neaizsargāts asmens, kas kustas pēc inerces, liks darbarīkam atlēkt atpakaļ, visu savu ceļu sagriežot. Atcerieties, ka pēc slēdža atlaišanas asmenim nepieciešams laiks, lai apstātos.
20. Lai pārbaudītu apakšējo aizsargu, ar roku atveriet to, tad atlaidiet un novērojiet, kā tas aizveras. Pārbaudiet arī, vai ievilkšanas rokturis nepieskaras darbarīka korpusam. Neapklāts asmens ir ĻOTI BĪSTAMS, un tas var radīt nopietnus ievainojumus.

#### Papildu drošības brīdinājumi

21. Neapstādiniet asmeņus ar laterālu spiedienu uz asmeni.
22. **BĪSTAMI:** Neņemiet nost sagrieztu materiālu, kamēr asmens griežas.  
**UZMANĪBU:** Asmeņi pēc darbarīka izslēgšanas turpina kustēties pēc inerces.

23. Novietojiet darbarīka pamatnes platāko daļu uz stingri nostiprināta apstrādājamā metāla gabala, nevis uz tās daļas, kas nokrītīs pēc griešana veikšanas.
24. Nekad nemēģiniet veikt griezumu, turot darbarīku skrūvspilēs ačģārnī. Tas ir ārkārtīgi bīstami un var izraisīt nopietnus nelaimes gadījumus.
25. Darba laikā izmantojiet aizsargbrilles un ausu aizsargus.
26. Neizmantojiet abrazīvās ripas.
27. Izmantojiet tikai tādu asmeni, kurš ir norādīts uz darbarīka vai iekļauts rokasgrāmatā. Nepareiza izmēra asmens izmantošana var ietekmēt asmens pareizu aizsardzību vai aizsarga darbību, kas var izraisīt nopietnus ievainojumus.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

### △BRĪDINĀJUMS:

NEZAUDĒJIET modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. NEPAREIZAS LIETOŠANAS vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

ENC007-10

## SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI AKUMULATORA LIETOŠANAI

1. Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Neizjauciet akumulatoru.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļūva ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet to izmantot. Citādi, tas var izraisīt pārkaršējumu, uzliesmojumu vai pat sprādzienu.
4. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdens un nekavējoties griezieties pie ārsta. Tas var izraisīt redzes zaudēšanu.
5. Neradiet īssavienojumu akumulatora kasetnē:
  - (1) Neskarīties pie termināliem ar jebkāda veida vadītspējīgiem materiāliem.
  - (2) Neuzglabājiet akumulatoru kasetni kopā ar citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā naglas, monētas u.c.
  - (3) Nepakļaujiet akumulatora kasetni ūdens vai lietus iedarbībai.

Īssavienojums var radīt lielu strāvas plūsmu, pārkaršanu, var radīt apdegumus vai pat bojājumus.

6. Neuzglabājiet darbarīku un akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 ° C (122 ° F).
7. Nededziniet akumulatora kasetni, pat ja tā ir stipri bojāta vai pilnībā nolietota. Akumulatora kasetne ugunī var eksplodēt.
8. Uzmanieties, lai neļautu akumulatoram nokrist un nepakļautu to sitienam.
9. Neizmantojiet bojātu akumulatoru.
10. Ievērojiet vietējos noteikumus par akumulatora likvidēšanu.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

**⚠ UZMANĪBU!** Izmantojiet tikai oriģinālos Makita akumulatorus.

Neoriģinālu Makita akumulatoru vai pārveidotu akumulatoru izmantošana var izraisīt akumulatoru uzsprāgšanu, kā rezultātā var rasties ugunsgrēki, miesas un citi bojājumi. Šāda rīcība anulēs arī Makita darbarīka un lādētāja garantiju.

### Ieteikumi akumulatora kalpošanas laika pagarināšanai

1. **Uzlādējiet akumulatora kasetni pirms tā pilnīgi izlādējas.**  
Vienmēr, kad ievērojat, ka darbarīka darba jauda zudusi, apturiet darbarīku un uzlādējiet akumulatora kasetni.
2. **Nekad neuzlādējiet pilnībā uzlādētu akumulatora kasetni.**  
Pārmērīga uzlāde saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
3. **Uzlādējiet akumulatora kasetni istabas temperatūrā 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).**  
Karstai akumulatora kasetnei pirms uzlādes ļaujiet atdzist.
4. **Uzlādējiet akumulatora kasetni, ja to neizmantojat ilgu laiku (vairāk nekā sešus mēnešus).**

## FUNKCIJU APRAKSTS

### ⚠ UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka regulēšanas vai tā darbības pārbaudes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

### Akumulatora kasetnes uzstādīšana un izņemšana

#### Att.1

### ⚠ UZMANĪBU:

- Vienmēr pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas vai noņemšanas izslēdziet darbarīku.
- **Uzstādot vai izņemot akumulatora kasetni, darbarīku un akumulatora kasetni turiet cieši.** Ja darbarīku un akumulatora kasetni netur cieši, tie var izkrist no rokām un radīt bojājumus darbarīkam un akumulatora kasetnei, kā arī izraisīt ievainojumus.

Lai izņemtu akumulatora kasetni, izvelciet to no darbarīka, pārbīdot kasetnes priekšpusē esošo pogu.

Lai uzstādītu akumulatora kasetni, salāgojiet mēlīti uz akumulatora kasetnes ar rievu ietvarā un iebīdīet to vietā. Bīdīet to iekšā līdz klikšķim, kas nozīmē, ka tā ir pareizi uzstādīta. Ja pogas augšējā daļā ir redzams sarkans indikators, tas nozīmē, ka tā nav pilnīgi bloķēta.

### ⚠ UZMANĪBU:












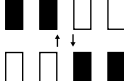






- Vienmēr ievietojiet akumulatora kasetni tā, lai sarkanais indikators nebūtu redzams. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no darbarīka un radīt jums vai apkārtējiem ievainojumu.
- Neievietojiet akumulatora kasetni ar spēku. Ja kasetne neslīd ietvarā viegli, tā nav pareizi ielikta.

### Atlikušās akumulatora jaudas indikators

(Tikai akumulatora kasetnēm ar "B" burtu modeļa numura beigās.)

#### Att.2

Nospiediet pārbaudes pogu uz akumulatora kasetnes, lai pārbaudītu akumulatora atlikušo jaudu. Indikatora lampas izgaismosies dažas sekundes.

Indikatora lampiņas			Atlikusī jauda
 Deg	 OFF (izslēgts)	 Mirgo	
			75 % - 100 %
			50 % - 75 %
			25 % - 50 %
			0 % - 25 %
			Uzlādējiet akumulatoru.
 	 	 	Akumulators, iespējams, ir bojāts.

015658

### PIEZĪME:

- Reālā jauda var nedaudz atšķirties no norādītās atkarībā no lietošanas apstākļiem un apkārtējās temperatūras.

### Slēdža darbība

#### ⚠BRĪDINĀJUMS:

- Jūsu drošības nolūkā šis darbarīks ir aprīkots ar atbloķēšanas sviru, kas nepieļauj darbarīka nejaušu iedarbināšanu. NEKAD neekspluatējiet darbarīku, ja tas darbojas, kad vienkārši paveikāt slēdža mēlīti, nenespiežot atbloķēšanas sviru. PIRMS turpmākas ekspluatācijas nododiet darbarīku MAKITA apkopes centrā, lai to atbilstīgi salabotu.
- NEKAD nenovērtējiet par zemu vai neignorējiet atbloķēšanas sviras mērķi un funkcijas.

#### ⚠UZMANĪBU:

- Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas darbarīkā, vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un pēc atlaišanas atgriežas „OFF” (izslēgts) stāvoklī.
- Nevelciet slēdža mēlīti ar spēku, nenespiežot atbloķēšanas sviru. Rezultātā varat sabojāt slēdzi.

### Att.3

Lai nepieļautu slēdža mēlītes nejaušu pavilkšanu, darbarīks ir aprīkots ar atbloķēšanas sviru. Lai darbarīku iedarbinātu, nospiediet atbloķēšanas sviru un pavelciet slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža mēlīti.












### Akumulatora atlikušās jaudas indikators

(Atkarībā no valsts)

#### Att.4

Ieslēdzot darbarīku, akumulatora indikators parāda akumulatora atlikušo jaudu.





Akumulatora atlikušās jaudas apzīmējumi redzami šajā tabulā.

Akumulatora indikatora statuss		Atlikusī akumulatora jauda
 ON :(ieslēgts)	 OFF :(izslēgts)  Mirgo	
		50 % - 100 %
		20 % - 50 %
		0 % - 20 %
		Uzlādējiet akumulatoru

015624

### Automātiskā ātruma maiņas funkcija

#### Att.5

Režīma indikatora statuss	Ekspluatācijas režīms
 	Liela ātruma režīms
 	Liela griezes momenta režīms

015137

Šim darbarīkam ir „liela ātruma režīms” un „liela griezes momenta režīms”. Tas automātiski maina ekspluatācijas režīmu atkarībā no darba slodzes. Kad ekspluatācijas laikā izgaismojas režīma indikators, darbarīkam ir ieslēgts liela griezes momenta režīms.

### Darbarīka/akumulatora aizsardzības sistēma

Darbarīks ir aprīkots ar darbarīka/akumulatora aizsardzības sistēmu. Šī sistēma automātiski izslēdz jaudas padevi motoram, lai pagarinātu darbarīka un akumulatora kalpošanas laiku.

Darbarīks automātiski pārstās darboties ekspluatācijas laikā, ja darbarīku vai akumulatoru pakļaus kādam no šiem apstākļiem. Dažu apstākļu gadījumā izgaismojas indikators.

#### Aizsardzība pret pārslodzi

Ja darbarīku ekspluatācijas laikā lieto tādā veidā, ka tas saista pārmērīgu strāvu, darbarīks automātiski pārstāj darboties bez jebkādam norādēm. Šādā gadījumā izslēdziet darbarīku un pārtrauciet darbību, kas izraisīja darbarīka pārslodzi. Pēc tam ieslēdziet darbarīku, lai atsāktu.

#### Aizsardzība pret darbarīka pārkaršanu

Kad darbarīks ir pārkarsts, tas automātiski pārstāj darboties, un akumulatora indikators ir tāds, kā redzams attēlā. Šādā gadījumā ļaujiet darbarīkam atdzist, pirms vēlreiz to ieslēgt.

Akumulatora indikators	<input type="checkbox"/> ON (ieslēgts)	<input type="checkbox"/> OFF (izslēgts)	<input type="checkbox"/> Mirgo
	Darbarīks ir pārkarsis		

015625

### Aizsardzības bloķētāja izslēgšana

Kad aizsardzības sistēma atkārtoti iedarbojas, darbarīks nobloķējas un akumulatora indikators ir tāds, kā redzams attēlā.

Akumulatora indikators	<input checked="" type="checkbox"/> ON (ieslēgts)	<input type="checkbox"/> OFF (izslēgts)	<input type="checkbox"/> Mirgo
	Ieslēgts aizsardzības bloķētājs		

015626

Šādā gadījumā darbarīks nesāk darboties pat pēc izslēgšanas un ieslēgšanas. Lai izslēgtu aizsardzības bloķētāju, izņemiet akumulatoru, ievietojiet akumulatora lādētājā un gaidiet, līdz beidzas uzlāde.

### Ēvelēšanas dziļuma regulēšana

#### Att.6

#### ⚠UZMANĪBU:

- Pēc frēzēšanas dziļuma noregulēšanas vienmēr cieši pievelciet sviru.

Aizmugures roktura pusē atlaidiet sviru un pamatni pārvietojiet uz augšu vai uz leju. Nostipriniet pamatni vēlamajā zāģēšanas dziļumā, pievelkot sviru.

Lai zāģēšana būtu tīrāka un drošāka, uzstādiat zāģēšanas dziļumu tā, lai ne vairāk kā viens asmens zobs būtu redzams zem apstrādājamā materiāla. Izmantojot pareizu zāģēšanas dziļumu, iespējams samazināt bīstamus ĀTSITIENUS, kas var izraisīt ievainojumus.

### Nomērķēšana

#### Att.7

Novietojiet pamatnes pielāgošanas līniju uz apstrādājamā metāla gabala paredzētās griešanas līnijas.

### Lampas iedegšana

#### ⚠UZMANĪBU:

- Neskatieties lampā un neskatieties tieši uz gaismas avotu.

#### Att.8

Lai ieslēgtu tikai lampu, nospiediet slēdža mēlīti, nenospiežot atbloķēšanas sviru. Lai ieslēgtu gan lampu, gan darbarīku, nospiediet atbloķēšanas sviru un, kad atbloķēšanas svira ir nospiesta, nospiediet slēdža mēlīti. Lampa turpina degt, kamēr slēdža mēlīte ir nospiesta. 10-15 sekundes pēc mēlītes atlaišanas lampa izslēdzas.

### PIEZĪME:

- Izmantojiet kokvilnas audumu, lai noslaucītu lampas lēcu. Uzmanieties nesaskrāpēt lampas lēcu, jo tas varētu pavājināt apgaismojumu.
- Lai notīrītu lampas lēcu, nelietojiet benzīnu, šķīdinātāju vai līdzīgas vielas. Izmantojot šādas vielas, sabojāsi lēcu.

## MONTĀŽA

#### ⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka regulēšanas vai apkopes vienmēr pārlicinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

### Asmens noņemšana vai uzstādīšana

#### ⚠UZMANĪBU:

- Pārbaudiet, vai asmens ir uzstādīts tā, ka zāģa zobi ir vērsti augšup pret darbarīka priekšpusi.
- Asmeni uzstādiet vai noņemiet tikai ar Makita uzgriežņu atslēgu.

#### Att.9

Lai izņemtu asmeni, piespiediet vārpstas slēdzi, lai asmens nevarētu griezties, un, izmantojot seškanšu uzgriežņu atslēgu, atskrūvējiet seškanšu skrūvi pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Pēc tam izņemiet seškanšu skrūvi, ārējo atloku un asmeni.

#### Att.10

Lai uzstādītu asmeni, izpildiet noņemšanas procedūru apgrieztā secībā. PĀRBAUDIET, VAI SEŠŠKAUTŅU SKRŪVE IR CIEŠI PIESKRŪVĒTA PULKSTEŅRĀDĪTĀJA VIRZIENĀ.

Mainot asmeni, noīrieti sakrājušās metāla skaidas arī no augšējā un apakšējā asmens aizsarga, kā aprakstīts sadaļā „Apkope”. Taču šī darbība neaizvieto apakšējā aizsarga darbības pārbaudi pirms katras ekspluatācijas reizes.

### Sešstūra atslēgas uzglabāšana

#### Att.11

Kad sešstūra atslēga netiek lietota, glabājiet to, kā parādīts zīmējumā, lai to nepazaudētu.

### Āķa uzstādīšana un noņemšana

#### ⚠UZMANĪBU:

- Nekad nekabiniet darbarīku pie jostas vai citur. Tādējādi var izraisīt nejausus, bīstamus griezumus.
- Nekad nelieciet darbarīku uz āķa lielā augstumā vai uz iespējami nestabilas virsmas.

#### Att.12

Āķi var piestiprināt jebkurā darbarīka motora malā, kā parādīts attēlā. Lai uzstādītu āķi, ievietojiet to rievā darbarīka korpusā un pieskrūvējiet to ar skrūvi. Lai noņemtu āķi, atskrūvējiet skrūvi un to noņemiet.

# EKSPLUATĀCIJA

## ⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr bīdīet akumulatora kasetni iekšā, līdz tā nobloķējas savā vietā. Ja pogas augšējā daļā ir redzams sarkans indikators, tas nozīmē, ka tā nav pilnīgi bloķēta. Iebīdīet to tā, lai sarkanais indikators nebūtu redzams. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no darbarīka un radīt jums vai apkārtējiem ievainojumus.
- Rūpējieties, lai darbarīks uzmanīgi virzītos uz priekšu. Ja darbarīku spēcīgi spiedīsiet vai grozīsiet, motors var pārkarst un iespējams radīt bīstamu atsitienu, kas var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Ja darbarīks tiek darbināts nepārtraukti, līdz akumulatora kasetne ir izlādējusies, pirms turpināt darbu ar jaunu akumulatoru, izslēdziet darbarīku uz 15 minūtēm.
- Nekad negroziet vai nespiediet darbarīku griežamajā vietā. Rezultātā motoram var radīt pārslodzi un/vai izraisīt bīstamu atsitienu, tādējādi nopietni ievainojot operatoru.
- Vienmēr uzvelciet acu aizsargus vai aizsargbrilles pirms katras lietošanas.

### Att.13

Turiet darbarīku stingri. Darbarīks ir aprīkots gan ar priekšējo, gan aizmugurējo rokturi. Izmantojiet abus, lai pēc iespējas labāk satvertu darbarīku. Ja abas rokas tur darbarīku, tās nevar tikt sagrieztas ar asmeni. Novietojiet pamatni uz apstrādājamā metāla gabala, asmenim ar to nesaskaroties. Tad ielēdziet darbarīku un pagaidiet, līdz asmens sasniegs pilnu ātrumu. Tagad vienkārši pārvirziet darbarīku uz priekšu pār apstrādājamā metāla virsmu, turot to līdzenu un vienmērīgi virzoties uz priekšu, līdz griezumus ir pabeigts. Lai iegūtu tīrus griezumus, saglabājiet taisnu griešanas līniju un vienmērīgu ātrumu. Ja griezumus kārtīgi neievēro jūsu nodomāto līniju, nemēģiniet asmeni pagriezt vai piespiest darbarīku atpakaļ griezuma līnijā. Šāda rīcība varētu saliekt asmeni un izraisīt bīstamu atsitienu un iespējamu nopietnu traumu. Atlaidiet slēdzi, pagaidiet, līdz asmens apstājas, un tad izņemiet darbarīku. Ievietojiet darbarīku jaunajā griezuma līnijā un sāciet griezumus no jauna. Mēģiniet izvairīties no pozīcijām, kur operators atrodas no darbarīka izmesto skaidu un daļiņu laukā. Izmantojiet acu aizsardzību, lai palīdzētu izvairīties no traumām.

### Att.14

Pamatnes skata atveres padara vienkāršu attāluma noteikšanu starp asmens priekšējo malu un apstrādājamo metāla gabalu, kad asmens ir iestatīts uz maksimālo griezuma dziļumu.

## ⚠UZMANĪBU:

- Neizmantojiet deformētu vai iekļūdušu asmeni. Nomainiet to pret jaunu.
- Nekraujiet kaudzē materiālus, tos griežot.
- Negrieziet rūdītu tēraudu, koku, plastmasu, betonu, flīzes u. c. **Izmantojot piemērotu zāga asmeni grieziet tikai mīkstu tēraudu, alumīniju un nerūsošo tēraudu.**
- Neaiztieciat asmeni, apstrādājamo metāla gabalu vai griešanas skaidas ar kailām rokām uzreiz pēc griešanas, tie var būt ārkārtīgi karsti un apdedzināt ādu.
- **Vienmēr izmantojiet jūsu darbam piemērotus asmeņus.** Nepiemērotu asmeņu izmantošana var izraisīt sliktu griešanas veiktspēju un/vai radīt personiskās traumas briesmas.

## Garenfrēzēšanas ierobežotājs (vadotnes lineāls) (papildpiederums)

### Att.15

Ar parocīgo garenfrēzēšanas ierobežotāju iespējams zāgēt sevišķi precīzi un taisni. Vienkārši virziet garenfrēzēšanas ierobežotāju cieši piespiestu pie apstrādājamā metāla gabala malas un nostipriniet to vietā ar piespiedējskrūvi uz pamatnes priekšējās daļas. Tādējādi iespējams arī veikt vairākus atkārtotus zāgējumu vienādā platumā.

## APKOPE

### ⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka pārbaudes vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.
- **Izīriet augšējo un apakšējo aizsargu, lai tajos nebūtu sakrājušās metāla skaidas, kas var traucēt apakšējās aizsardzības sistēmas darbību.** Netīra aizsardzības sistēma var traucēt pareizu ekspluatāciju, kas var izraisīt nopietnus ievainojumus. **Ja metāla skaidu tīrīšanai no aizsargiem lietojat saspiestu gaisu, izmantojiet piemērotu acu un elpošanas aizsardzību.**
- Nekad neizmantojiet gāzoliņu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķīdumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

### Asmens pārbaude

- Pirms katras lietošanas reizes un arī pēc tās rūpīgi pārbaudiet asmeni, vai tajā nav plaisas vai bojājumu. Iekļūdušu vai bojātu asmeni nekavējoties nomainiet.
- Ja turpināsiet lietot trulu asmeni, iespējams izraisīt bīstamu atsitienu un/vai motoram radīt pārslodzi. Nomainiet pret jaunu asmeni tiklīdz, kā tas vairs nefunkcionē pareizi.
- **Asmeņus metāla griešanai nevar uzasināt no jauna.**

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

## PAPILDU PIEDERUMI

### UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Asmeņi ar karbīda uzgali
- Garenzāģēšanas ierobežotājs (vadotnes lineāls)
- Skrūves ar lielajām galvām M5 x 20
- Āķis
- Seššķautņu uzgriežņu atslēga 5
- Aizsargbrilles
- Makita oriģinālais akumulators un lādētājs

### PIEZĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

## LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

### Bendrasis aprašymas

1-1. Mygtukas	7-2. Pjovimo linija	12-1. Kablys
1-2. Raudonas indikatorius	7-3. Pagrindas	12-2. Varžtas
1-3. Akumulatoriaus kasetė	8-1. Lempa	13-1. Priekinė rankena
2-1. Kontrolinės lempuotės	9-1. Ašies fiksatorius	13-2. Galinė rankena
2-2. Tikrinimo mygtukas „CHECK“	9-2. Šešiabriaunis veržliaraktis	13-3. Pagrindas
3-1. Jungiklio spraktukas	10-1. Šešiakampis varžtas	14-1. Pjovimo linija
3-2. Atlaisvinimo svirtelė	10-2. Išorinė tarpinė	14-2. Pagrindas
4-1. Akumulatoriaus indikatorius	10-3. Pjovimo diskas	14-3. Stebėjimo grioveliai
5-1. Režimo indikatorius	10-4. Vidinis kraštas	15-1. Spaustuvo varžtas
6-1. Svirtelė	10-5. Kaušelio poveržlė	15-2. Prapjovos kreiptuvas
7-1. Lygiavimo linija	11-1. Šešiabriaunis veržliaraktis	(kreipiamoji liniuotė)

## SPECIFIKACIJOS

Modelis	DCS551
Pjovimo disko skersmuo	136 mm - 150 mm
Didž. pjovimo gylis	57,5 mm (150 mm skersmens)
Greitis be apkrovos	3 900 min <sup>-1</sup>
Bendras ilgis (naudojant BL1830)	332 mm
Nominali įtampa	Nuol. sr. 18 V
Neto svoris	2,9 kg

• Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.

• Specifikacijos ir akumuliatorių kasetės įvairiose šalyse gali skirtis.

• Svoris su akumulatoriaus kasete pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos metodiką „EPTA-Procedure 01/2003“

### Paskirtis

Šis įrankis skirtas minkštajam plienui pjauti.

ENE022-1

### ⚠ ĮSPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtina įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

### Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

ENG905-1

Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Paklaida (K): 3 dB (A)

Dirbant triukšmo lygis gali viršyti 80 dB (A).

### Dėvėkite ausų apsaugas

ENG900-1

### Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorinė suma) nustatyta pagal EN60745:

ENH101-18

Darbo režimas: metalo pjovimas

Vibracijos emisija ( $a_{h,M}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> arba mažiau

Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

### Tik Europos šalims

### ES atitikties deklaracija

**Bendrovė „Makita“ atsakingai pareiškia, kad šis įrenginys (-iai):**

Mechanizmo paskirtis:

Bevielis metalo pjaustytuvas

Modelio Nr./ tipas: DCS551

**Atitinka šias Europos direktyvas:**

2006/42/EC

Yra pagaminti pagal šį standartą arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techninį dokumentą pagal 2006/42/EB galima gauti iš:  
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
(Belgija)

23.10.2014



000331

Yasushi Fukaya  
Direktorius  
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
(Belgija)

GEA010-1

## Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

⚠ **ISPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.**

GEB058-4

## SAUGOS ĮSPĖJIMAI DĖL BEVIELIO METALO PJAUSTYTUVO NAUDOJIMO

Pjovimo darbų tvarka

1. ⚠ **PAVOJUS:** Rankas laikykite kuo toliau nuo pjovimo vietos ir geležtės. Kitą ranką laikykite ant pagalbinės rankenos arba variklio korpuso. Jeigu įrankį laikysite abiem rankomis, geležtė negalės jų įpjauti.
2. Nekiškite rankų po ruošiniu. Po ruošiniu apsauginis įtaisas negali apsaugoti jūsų nuo geležtės.
3. Pjovimo gylį sureguliuokite pagal ruošinio storį. Po ruošiniu turi matytis mažiau nei vienas visas geležtės dantis.
4. Pjaunamo daikto jokių būdu nelaikykite rankose ar tarp kojų. Ruošinį pritvirtinkite prie stabiliaus darbastalio. Labai svarbu tinkamai paremti ruošinį, kad kiltų kuo mažiau pavojų kūnui, kad nelinktų geležtė ir kad neprarastumėte kontrolės.
5. Laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių, jei pjovimo įrankis gali paliesti nematomus laidus. Prisilietus prie „gyvo“ laido, įtampa bus perduota neizoliuotoms metalinėms elektrinio įrankio dalims ir operatorius gaus elektros smūgį.

6. Darydami prapjovimo darbus, visuomet naudokite prapjovos kreiptuvą arba tiesią krašto kreipiamąją. Taip pjūvis bus tikslesnis ir sumažės galimybių, kad diskas užstrigs ruošinyje.
7. Geležtes naudokite tik su tinkamo dydžio ir formos (deimantinėmis ar apvaliomis) angomis. Geležtės, kurios netinka montavimo įrankyje įtaisams, slinks į šalis, todėl nesuvaldysite įrankio.
8. Niekada nenaudokite apgadintų arba netinkamų geležtės poveržlių arba varžto. Optimaliam veikimui ir darbo saugai užtikrinti, šiam įrankiui sukurtos specialios geležtės poveržlės ir varžtas.

**Atatranks priežastys ir su ja susiję įspėjimai**

- Atatranka yra staigi reakcija į pjūklą geležtės įstrigimą, sulinkimą ar išsiderinimą, dėl kurių nevaldomas įrankis pakyla ir iššoka iš ruošinio operatoriaus link.
- Jei geležtė įstringa arba smarkiai sulinksta užsidarant įpjovai, geležtė stringa, o variklio reakcija staigiai nukreipia įrankį operatoriaus link.
- Jei geležtė susisuka arba išsiderina įpjovoje, galinėje geležtės briaunoje esantys dantukai gali įlįsti į ruošinio paviršių, ir todėl geležtė iššoks iš įpjovos operatoriaus link.

Atatranka yra piktnaudžiavimo įrankiu ir (arba) netinkamų darbo procedūrų ar sąlygų rezultatas, jos galima išvengti vadovaujantis toliau nurodytomis atsargumo priemonėmis.

9. Tvirtai laikykite įrankį abiem rankomis, rankas laikykite taip, kad jos atlaikytų atatranks jėgą. Stovėkite bet kurioje geležtės pusėje, bet ne vienoje linijoje su ja. Dėl atatranks įrankis gali atšokti atgal, bet operatorius gali valdyti atatranks jėgą, jei imasi reikiamų atsargumo priemonių.
10. Jei geležtė sulinksta arba pjovimas pertraukiamas dėl kitos priežasties, atleiskite gaiduką ir nejudinkite įrankio ruošinyje, kol geležtė visiškai nesustos. Jokių būdu nemėginkite ištraukti įrankio iš ruošinio arba traukti įrankio atgal, kol geležtė juda, antraip įvyks ATATRANKA. Apžiūrėkite ir imkitės priemonių geležtės sulinkimo priežastčiai pašalinti.
11. Vėl įjungdami ruošinyje esantį įrankį, nustatykite diską prapjovos centre ir užtikrinkite, ar disko dantukai neliestų medžiagos. Jeigu vėl įjungus įrankį diskas lies ruošinį, jis gali iššokti arba staigiai atšokti nuo ruošinio.
12. Didelės plokštės paremkite ir taip sumažinkite pavojų, kad geležtė bus suspausta ir iššoks. Didelės plokštės linksta dėl savo pačių svorio. Atramas reikia dėti po plokšte iš abiejų pusių, netoli pjovimo linijos ir greta plokštės briaunos.



13. **Nenaudokite atšipusių ar sugadintų geležčių.** Naudojant nepagaląstas arba netinkamai nustatytas geležtes, gaunama siaura įpjova, dėl to padidėja trintis, linksta geležtė ir atsiranda atatranka.
14. **Prieš atliekant pjūvį, geležtės gylio ir nuožulnumo reguliavimo-fiksavimo svirtys turi būti gerai pritvirtintos ir priveržtos.** Jei geležtės reguliavimas pasikeis pjaunant, geležtė gali sulinkti ar iššokti.
15. **Būkite ypač atsargūs, kai atliekate gilų pjūvį sienose ar kituose aklinuose plotuose.** Išsikišanti geležtė gali pataikyti į objektus ir nuo jų atšokti. Atliekdami gilius pjūvius, įtraukite apatinį apsauginį įtaisą naudodamiesi įtraukimo rankena.

#### **Apatinio apsaugos įtaiso veikimas**

16. **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar apatinis apsauginis įtaisas tinkamai užsidaro. Nenaudokite įrankio, jei apatinis apsauginis įtaisas nejuda laisvai ir neužsidaro iš karto.** Jokių būdu neįtvirtinkite ir nepririškite apatinio apsauginio įtaiso atviroje padėtyje. Jei įrankis netyčia išmetamas, apatinis apsauginis įtaisas gali sulinkti. Pakelkite apatinį apsauginį įtaisą atitraukiamo svirtimi ir įsitikinkite, kad jis laisvai juda ir neliečia geležtės ar kitos dalies, esant bet kokiai pjūvio kampui ir gyliui.
17. **Patikrinkite apatinio apsauginio įtaiso spyruoklės veikimą ir būklę.** Jei apsauginis įtaisas ir spyruoklė neveikia tinkamai, prieš naudojimą juos reikia sutvarkyti. Apatinis apsauginis įtaisas gali veikti lėtai dėl pažeistų dalių, lipnių nuosėdų ar susikaupusių nešvarumų.
18. **Apatinį apsauginį įtaisą reikia įtraukti ranka, bet tik atliekant specialius pjovimo darbus, pvz., gilius pjūvius arba sudėtinčius pjūvius.** Nuleiskite apatinį apsauginį įtaisą įtraukimo rankena, o kai tik diskas įpjaua medžiagą, paleiskite apatinį apsauginį įtaisą. Atliekant visus kitus pjovimo darbus, apatinis apsauginis įtaisas turi veikti automatiškai.
19. **Prieš dėdami įrankį ant suolo ar grindų, patikrinkite, ar apatinis apsaugos įtaisas uždengia geležtę.** Neapsaugota iš inercijos judanti geležtė privers įrankį važiuoti atgal, įjaudama viską savo kelyje. Atkreipkite dėmesį į laiką, kurio reikia, kad geležtė sustotų atleidus jungiklį.
20. **Norėdami patikrinti apatinį apsaugos įtaisą, atidarykite apatinį apsaugos įtaisą ranka, tuomet atleiskite ir stebėkite, kaip jis užsidaro.** Taip pat patikrinkite, ar atitraukimo rankenėlė neliečia įrankio korpuso. Palikti diską atvirą LABAI PAVOJINGA: galima sunkiai susižaloti.

#### **Papildomi įspėjimai dėl saugos**

21. **Nestabdykite spausdami geležtę iš šono.**
22. **PAVOJUS:**  
**Nemėginkite nuimti atpjautos medžiagos geležtei judant.**

**DĖMESIO:** Išjungus įrankį, geležtės dar sukasi iš inercijos.

23. **Platesnę įrankio pagrindo dalį dėkite ant tos ruošinio dalies, kuri gerai paremta, o ne ant tos, kuri nukris baigus pjauti.**
24. **Nemėginkite pjauti įrankiu, apvertę jį spaustuvuose.** Tai ypač pavojinga, ir dėl to gali įvykti sunkus nelaimingas atsitikimas.
25. **Darbo metu naudokite apsauginius akinius ir ausų apsaugines priemones.**
26. **Nenaudokite šlifuojamųjų diskų.**
27. **Naudokite tik tokio skersmens pjovimo diską, koks yra nurodytas ant įrankio arba naudojimo instrukcijoje.** Naudojant netinkamo dydžio diską, diskas gali būti netinkamai apsaugotas arba netinkamai veikti apsauginis disko gaubtas, todėl galima sunkiai susižeisti.

## **SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.**

### **⚠️ ĮSPĖJIMAS:**

**NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.**

ENC007-10

## **SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS**

### **AKUMULIATORIAUS KASETEI**

1. **Prieš naudodami akumuliatoriaus kasetę, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatorių kroviklio, (2) akumuliatorių ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.**
2. **Neardykite akumuliatoriaus kasetės.**
3. **Jei įrankio darbo laikas žymiai sutrumpėjo, nedelsdami nutraukite darbą su įrankiu. Tai kelia perkaitimo, nudegimų ar net sprogdimo pavojų.**
4. **Jei elektrolitas pateko į akis, plaukite jas tyru vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Yra regėjimo praradimo pavojus.**
5. **Neužtrumpinkite akumuliatoriaus kasetės:**
  - (1) **Kontaktų nelieskite jokiais elektrai laidžiomis medžiagomis.**
  - (2) **Venkite laikyti akumuliatoriaus kasetę kartu su kitais metaliniais daiktais, pavyzdžiui, vinimis, monetomis ir t. t..**
  - (3) **Saugokite akumuliatoriaus kasetę nuo vandens ir lietaus.**

Trumpasis jungimas akumuliatoriuje gali sukelti stiprią srovę, perkaitimą, galimus nudegimus ar net akumuliatoriaus gedimą.

6. Nelaikykite įrankio ir akumulatoriaus kasetės vietose, kur temperatūra gali pasiekti ar viršyti 50 ° C (122 ° F).
7. Nedeginkite akumulatoriaus kasetės, net jei yra stipriai pažeista ar visiškai susidėvėjusi. Ugnyje akumulatoriaus kasetė gali sprogti.
8. Saugokite akumuliatorių nuo kritimo ir smūgių.
9. Nenaudokite pažeisto akumulatoriaus.
10. Vadovaukitės vietos įstatymais dėl akumuliatorių išmetimo.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

**⚠ PERSPĖJIMAS:** Naudokite tik originalius „Makita“ akumulatorius.

Naudojant ne originalius „Makita“ akumulatorius arba perdirbtus akumulatorius, akumulatorius gali sprogti ir sukelti gaisrą, sužaloti jus bei padaryti žalos turtui. Taip pat nebegalios „Makita“ garantija, taikoma „Makita“ įrankiui ir krovikliui.

### Patarimai, ką daryti, kad akumulatorius tarnautų kuo ilgiau

1. **Kraukite akumulatoriaus kasetę prieš jai visiškai išsikraunant.**  
Visuomet nustokite naudoti įrankį ir kraukite akumulatoriaus kasetę, kai pastebite sumažėjusią įrankio galią.
2. **Niekada nekraukite iki galo įkrautos akumulatoriaus kasetės.**  
Per didelis įkrovimas trumpina akumulatoriaus eksploatacijos laiką.
3. **Kraukite akumulatoriaus kasetę kambario temperatūroje 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).**  
Prieš kraudami leiskite atvėsti karštai akumulatoriaus kasetei.
4. **Įkraukite akumulatoriaus, jeigu jos ilgai nenaudojate (ilgiau nei šešis mėnesius).**

## VEIKIMO APRAŠYMAS

### ⚠ DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetė - nuimta.

### Akumulatoriaus kasetės uždėjimas ir nuėmimas

#### Pav.1

### ⚠ DĖMESIO:

- Prieš įdėdami arba išimdami akumulatoriaus kasetę, visada išjunkite įrankį.
- **Įdėdami arba išimdami akumulatoriaus kasetę, tvirtai laikykite įrankį ir akumulatoriaus kasetę.** Jeigu įrankį ir akumulatoriaus kasetę laikysite netvirtai, jie gali išskysti iš jūsų rankų ir sąlygoti įrankio bei akumulatoriaus kasetės gedimą ir vartotojo sužalojimą.

Jei norite išimti akumulatoriaus kasetę, ištraukite ją iš įrankio, stumdami mygtuką, esantį kasetės priekyje.

Jeigu norite įdėti akumulatoriaus kasetę, sutapdinkite liežuvelį ant akumulatoriaus kasetės su griovelio korpusu ir įstumkite į skirtą vietą. Įdėkite iki galo, kol spragtelėdama užsifiksuos. Jeigu matote raudoną indikatorį viršutinėje mygtuko pusėje, ji nėra visiškai užfiksuota.

### ⚠ DĖMESIO:

- Akumulatoriaus kasetę visada įkiškite iki galo, kol nebematysite raudono indikatoriaus. Priešingu atveju ji gali atsitiktinai iškristi iš įrankio, sužeisti jus ar aplinkinius.
- Nekiškite akumulatoriaus kasetės jėga. Jeigu kasetė sunkiai lenda, ji kišama netinkamai.

### Likusios akumulatoriaus galios rodymas

(Tik toms akumuliatorių kasetėms, kurių modelio numerio gale yra raidė „B“.)

#### Pav.2

Paspauskite ant akumulatoriaus kasetės esantį tikrinimo mygtuką, kad būtų rodoma likusi akumulatoriaus energija. Kelias sekundes šviečia kontrolinės lemputės.

Kontrolinės lemputės			Likusi energija
Šviečia	„OFF“ (Išjungta)	Žybcioja	
			75 - 100 %
			50 - 75 %
			25 - 50 %
			0 - 25 %
			Įkraukite akumuliatorių.
			Gali būti įvykęs akumuliatoriaus gedimas.

015658

#### PASTABA:

- Rodmuo gali šiek tiek skirtis nuo faktinės energijos lygio - tai priklauso nuo naudojimo sąlygų ir aplinkos temperatūros.

#### Jungiklio veikimas

##### ⚠ IŠPĖJIMAS:

- Jūsų pačių saugumui šiame įrankyje įrengta atlaisvinimo svirtelė, kuri neleidžia netyčia įjungti įrankio. NIEKADA nenaudokite veikiančio įrankio, jeigu nuspaudėte tik gaiduką, nenuspaudę atlaisvinimo svirtelės. PRIEŠ pradėdami vėl naudoti įrankį, atiduokite jį suremontuoti į „MAKITA“ techninės priežiūros centrą.
- NIEKADA neužklijuokite lipnia juostele ir nepanaikinkite atlaisvinimo svirtelės paskirties bei funkcijos.

##### ⚠ DĖMESIO:

- Prieš įdėdami akumuliatoriaus kasetę į įrankį, visuomet patikrinkite, ar gaiduko mygtukas gerai veikia, o atleistas grįžta į išjungimo padėtį „OFF“.
- Negalima stipriai spausiti gaiduko, nenuspaudus atlaisvinimo svirtelės. Galite sugadinti jungiklį.

#### Pav.3

Kad gaidukas nebūtų atsitiktinai nuspauštas, yra atlaisvinimo svirtelė. Norėdami įjungti įrankį, pastumkite atlaisvinimo svirtelę ir nuspauškite gaiduką. Norėdami išjungti, atleiskite gaiduką.

#### Likusios akumuliatoriaus galios rodymas

(Atsižvelgiant į šali)

#### Pav.4

Įjungus įrankį, akumuliatoriaus indikatorius rodo likusią akumuliatoriaus galią. Toliau esančioje lentelėje pavaizduoti likusios akumuliatoriaus galios rodmenys.

Akumuliatoriaus indikatorius būseną		Likusi akumuliatoriaus galia	
ON (Įjungta)	OFF (Išjungta)		Žybcioja
			50 % - 100 %
			20 % - 50 %
			0 % - 20 %
			Maitinimo elemento įkrovimas

015624

#### Automatinio greičio keitimo funkcija

#### Pav.5

Režimo indikatorius būseną	Darbo režimas	
		Didelio greičio režimas
		Didelio sukimo momento režimas

015137

Šis įrankis turi „didelio greičio režimą“ ir „didelio sukimo momento režimą“. Jis automatiškai perjungia darbo režimą atsižvelgiant į darbo apkravą. Kai dirbant užsidega režimo kontrolinė lemputė, įrankis veikia didelio sukimo momento režimu.

#### Įrankio / akumuliatoriaus apsaugos sistema

Įrankyje įrengta įrankio / akumuliatoriaus apsaugos sistema. Ši sistema automatiškai atjungia variklio maitinimą, kad įrankis ir akumuliatorius ilgiau tarnautų. Dirbant įrankis automatiškai išsijungs esant vienai iš toliau nurodytų įrankio arba akumuliatoriaus darbo sąlygų. Esant tam tikroms sąlygoms užsidega indikatorius.

#### Apsauga nuo perkrovos

Kai įrankis naudojamas taip, kad neiprastai padidėja elektros srovė, įrankis automatiškai išsijungia be jokių indikatorių išspėjimų. Tokiu atveju išjunkite įrankį ir nutraukite darbą, dėl kurio kilo įrankio perkrova. Po to įjunkite įrankį ir vėl tęskite darbą.

#### Įrankio apsauga nuo perkaitimo






Įrankiui perkaitus, jis automatiškai išsijungia ir akumuliatoriaus indikatorius rodo šią būseną. Tokiu atveju palaukite, kol įrankis atvės, paskui vėl įjunkite įrankį.

Akumuliatoriaus indikatorius	ON (Įjungta)	OFF (Išjungta)	Žybcioja
			Įrankis perkaito

015625

## Apsauginio stabdiklio išjungimas

Kelis kartus suveikus apsaugos sistema, įrankis užblokuojamas, o akumulatoriaus indikatorius rodo šią būseną.

Akumulatoriaus indikatorius	 : "ON" (įjungta)	 : "OFF" (išjungta)	 : Žybcioja
 	Veikia apsauginis stabdiklis		

015626

Tokiu atveju įrankis nepasileidžia net jį išjungus ir vėl įjungus. Norėdami išjungti apsauginį stabdiklį, išimkite akumuliatorių, dėkite jį akumulatoriaus kroviklį ir palaukite, kol jis bus įkrautas.

## Pjovimo gylio reguliavimas

### Pav.6

#### ⚠DĖMESIO:

- Nustatę pjovimo gylį, visada saugiai užtvirtinkite svirtelę.

Atlaisvinkite ant galinės rankenos šono esančią svirtelę ir slinkite pagrindą aukštyn arba žemyn. Nustatę norimą pjovimo gylį, užtvirtinkite pagrindą, užverždami svirtelę. Norėdami pjauti švariau ir saugiau, nustatykite tokį pjovimo gylį, kad jį ruošinį įeitų tik vienas disko dantis. Tinkamo pjovimo gylio pasirinkimas padeda sumažinti galimą ATATRANKOS pavojų, dėl kurios galima susižeisti.

## Nutaikymas

### Pav.7

Sulygiuokite pagrindo lygiavimo liniją su pjovimo linija, pažymėta ant ruošinio.

## Lemputės įjungimas

#### ⚠DĖMESIO:

- Nežiūrėkite tiesiai į šviesos šaltinį.

### Pav.8

Jeigu norite įjungti tik lemputę, patraukite gaiduką, nespausdami atlaisvinimo svirtelės. Jeigu norite įjungti lemputę ir įrankį, paspauskite atlaisvinimo svirtelę ir, laikydami nuspaudę atlaisvinimo svirtelę, nuspauskite gaiduką. Lemputė degs tol, kol bus nuspaustas gaidukas. Atleidus gaiduką, lemputė užgęsta po 10–15 sekundžių.

## PASTABA:

- Urvą nuo lempos lęšių nuvalykite ausų krapštuku. Žiūrėkite, kad nesubraižytumėte lempos lęšių, nes pablogės apšvietimas.
- Lemputės lęšiams valyti nenaudokite benzino, skiediklio arba panašių priemonių. Jeigu naudositės šias medžiagas, sugadinsite lęšius.

## SURINKIMAS

#### ⚠DĖMESIO:

- Prieš darydami ką nors įrankiui visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetė - nuimta.

## Geležties montavimas arba nuėmimas

#### ⚠DĖMESIO:

- Patikrinkite, ar sumontuotos geležties dantys įrankio priekyje nukreipti aukštyn.
- Pjovimo disko sumontavimui arba nuėmimui naudokite tik „MAKITA“ veržliarakštį.

### Pav.9

Norėdami nuimti pjovimo diską, paspauskite veleno užraktą taip, kad diskas negalėtų sukintis ir šešiabriauni veržliarakščiu sukdami prieš laikrodžio rodyklę atlaisvinkite šešiabriaunį varžtą. Tada nuimkite šešiabriaunį varžtą, išorinę jungę ir pjovimo diską.

### Pav.10

Jei norite sumontuoti diską, vykdykite nuėmimo procedūrą atvirkščia tvarka. PATIKRINKITE, AR SAUGIAI UŽVERŽĖTE ŠEŠIAKAMPĮ VARŽTĄ, SUKDAMI PAGAL LAIKRODŽIO RODYKLĘ.

Keisdami diską, būtinai išvalykite ir viršutiniame bei apatiniame apsauginiuose disko gaubtuose susikaupusias metalo drožles, kaip nurodyta techninės priežiūros skyriuje. Visgi prieš kiekvieną naudojimą būtinai patikrinkite, ar tinkamai veikia apatinis apsauginis gaubtas.

## Šešiabriaunio veržliarakčio laikymas

### Pav.11

Nenaudojamą šešiabriaunį veržliarakštį laikykite taip, kaip parodyta paveikslėlyje, kad nepamestumėtė.

## Kablio montavimas arba nuėmimas

#### ⚠DĖMESIO:

- Niekada nekabinkite įrankio ant juosmens diržo arba pan. Kyla pavojus netyčia smarkiai įsipjauti.
- Niekada nekabinkite įrankio labai aukštai arba nedėkite ant paviršiaus, kuris gali būti nestabilus.

### Pav.12

Kablį galima tvirtinti įrankio variklio pusėje, kaip pavaizduota. Norėdami sumontuoti kablį, įkiškite jį į įrankyje esantį griovelį, po to priveržkite jį varžtu. Norėdami kablį nuimti, atsukite varžtą ir nuimkite jį.

## NAUDOJIMAS

#### ⚠DĖMESIO:

- Visuomet dėkite akumulatoriaus kasetę iki galo tol, kol užsifiksuos. Jei matote raudoną indikatorių viršutinėje mygtuko pusėje, jis ne visiškai užfiksuotas. Įstumkite jį iki galo tol, kol nebamatsite raudono indikatoriaus. Priešingu atveju jį gali atsitiktnai iškristi iš įrankio, sužeisti jus ar aplinkinius.

- Atsargiai tiesiai traukite įrankį į priekį. Traukiant jėga arba sukant įrankį, variklis gali perkaisti, atsirasti pavojinga atitranka, kuri kelia pavojų sunkiai susižeisti.
- Jei įrankis naudojamas tol, kol akumulatoriaus kasetė išsikrauna, leiskite įrankiui pailsėti 15 minučių prieš tęsdami su kitu akumulatoriumi.
- Niekada nesukite ir nestumkite įrankio jėga į pjūvį. Tai gali sukelti variklio perkrovą ir/arba pavojingą atitranką bei sunkiai sužeisti operatorių.
- Darbo metu visada dėvėkite akių apsaugą arba akinius.

#### Pav.13

Tvirtai laikykite įrankį. Įrankyje įrengta priekinė ir galinė rankenos. Norėdami tvirtai laikyti įrankį, laikykite už abiejų rankenų. Laikydami įrankį abejomis rankomis, neįsijausite į disko ašmenis. Padėkite įrankį pagrindu ant ruošinio, kurį pjausite, tačiau disko ašmenys neturi jo liesti. Įjunkite įrankį ir palaukite, kol diskas pradės sukintis visu greičiu. Dabar tiesiog stumkite įrankį ruošinio paviršiumi į priekį, laikydami lygiai ir tolygiai stumdami, kol baigsite pjauti.

Norėdami nupjauti tiksliai, įrankį stumkite tiesiai, vienu greičiu. Jeigu tiesiai nupjauti nepavyksta, nebandykite pasukti arba jėga grąžinti įrankio į pjovimo liniją. Jeigu bandysite tai padaryti, galite sulenkti geležtę, o dėl to atsiranda atitranka ir kyla pavojus sunkiai susižeisti. Išjunkite jungiklį, palaukite, kol diskas nustos sukintis, tuomet atitraukite įrankį. Sulygiuokite įrankį pagal naują pjovimo liniją ir vėl pradėkite pjauti. Pabandykite dirbti tokioje padėtyje, kad išvengtumėte įrankio išmetamų skiedrų ir medžio dulkių. Dėvėkite akių apsaugines priemones, kurios apsaugotų nuo sužeidimo.

#### Pav.14

Nustačius maksimalų pjovimo gylį, pagrinde esantys stebėjimo groveliai leidžia lengvai patikrinti atstumą tarp disko priekinio krašto ir ruošinio.

### ⚠DĖMESIO:

- Nenaudokite deformuoto arba įtrūkusio disko. Pakeiskite jį nauja.
- Pjaudami medžiagas, nekraukite jų į krūvą.
- Nepjaukite grūdinto plieno, medienos, plastiko, betono, plytelių ir kt. **Pjaukite tik minkštą plieną, aliuminį ir nerūdijantįjį plieną, naudodami tinkamą pjovimo diską.**
- Pabaigę darbą palaukite, nelieskite plikomis rankomis disko, nes jis gali būti labai įkaitęs ir gali nudeginti odą.
- **Naudokite tik konkrečiam darbui tinkamus diskus.** Naudojant netinkamus diskus, pjovimo darbai gali būti prastos kokybės ir / arba gali kelti susižeidimo pavojų.

### Prapjovos kreiptuvas (kreipiamoji liniuotė) (pasirenkamas priedas)

#### Pav.15

Patogus prapjovos kreiptuvas leidžia atlikti labai tikslius tiesius pjūvius. Tiesiog priglauskite prapjovos kreiptuvą prie ruošinio šono ir pagrindo priekyje esančiu suveržimo varžtu užtvirtinkite jį tokioje padėtyje. Šis įrenginys taip pat leidžia atlikti vienodo pločio pjūvius.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### ⚠DĖMESIO:

- Visuomet įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas ir akumulatoriaus kasetė yra nuimta prieš atliekant apžiūrą ir priežiūrą.
- **Išvalykite viršutinį ir apatinį apsauginius diskus, kad juose neliktų susikaupusių metalo drožlių, galinčių trukdyti tinkamai veikti apatinei disko apsaugos sistemai.** Nešvari apatinė disko apsaugos sistema gali trukdyti tinkamam darbui, todėl galima sunkiai susižeisti. **Naudojant suslėgtą orą metalo drožlėms iš apsauginių gaubtų išpūsti, būtina naudoti tinkamą akių ir kvėpavimo organų apsaugą.**
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

### Geležtės tikrinimas

- Prieš ir po kiekvieno panaudojimo, kruopščiai apžiūrėkite diską, ar nėra įtrūkimų, ar jis nepagadintas. Nedelsiant pakeiskite įtrūkusį arba apgadintą diską nauju.
- Jeigu ir toliau naudosite atbukusį diską, jis gali sukelti pavojingą atitranką ir/arba variklio perkrovą. Kai tik disko pjovimo efektyvumas sumažėja, tuoj pat pakeiskite jį nauju.
- **Metalo pjaustytuvui skirtų geležčių iš naujo galąsti negalima.**

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

## PASIRENKAMI PRIEDAI

### ⚠DĖMESIO:

- Su šiaame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Gražtas su karbido geležtėmis
- Prapjovos kreiptuvas (kreipiamoji liniuotė)
- M5 x 20 sparnuotoji veržė
- Kablys
- 5 nr. šešiakampis veržliaraktis
- Apsauginiai akiniai
- Originalus „Makita“ akumulatorius ir kroviklis

### PASTABA:

- Kai kurie sąraše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

## EESTI (algsed juhised)

## Üldvaate selgitus

1-1. Nupp	7-2. Lõikejoon	12-1. Konks
1-2. Punane näidik	7-3. Tald	12-2. Kruvi
1-3. Akukassett	8-1. Lamp	13-1. Eesmine käepide
2-1. Indikaatori lambid	9-1. Völlilukk	13-2. Tagumine käepide
2-2. KONTROLLIMISE nupp	9-2. Kuuskantvõti	13-3. Tald
3-1. Lülitli päästik	10-1. Kuuskantpolt	14-1. Lõikejoon
3-2. Lahtilukustuse hoob	10-2. Välimine flanš	14-2. Tald
4-1. Aku indikaator	10-3. Saetera	14-3. Sihikusooned
5-1. Režiimiindikaator	10-4. Sisemine flanš	15-1. Pitskruvi
6-1. Hoob	10-5. Kuplipesur	15-2. Piire (juhtjoonlaud)
7-1. Joondusjoon	11-1. Kuuskantvõti	

## TEHNILISED ANDMED

Mudel	DCS551
Tera läbimõõt	136 mm - 150 mm
Max lõikesügavus	57,5 mm (150 mm läbimõõdu korral)
Pöörlemissagedus koormuseta	3 900 min <sup>-1</sup>
Kogupikkus (koos BL1830-ga)	332 mm
Nimipinge	Alalisvool 18 V
Netomass	2,9 kg

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Spetsifikatsioonid ja aku korpus võivad riigiti erineda.
- Kaal koos aku korpusega vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003

ENE022-1

### Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud mittelegeeritud terase lõikamiseks.

ENG905-1

### Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Müra rõhutase ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Määramatus (K): 3 dB (A)

Müratase töötamisel võib ületada 80 dB (A).

### Kandke kõrvakaitsmeid

ENG900-1

### Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud vastavalt EN60745:

Töörežiim: metalli lõikamine

Vibratsioonitase ( $a_{hM}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> või vähem

Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

### ⚠ HOIATUS:

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

ENH101-18

### AINULT EUROOPA RIIGID

### EÜ vastavusdeklaratsioon

#### Makita deklareerib, et alljärgnev(ad) masin(ad):

Masina tähistus:

Juhtmeta metallilõikur

Mudeli nr/tüüp: DCS551

**Vastavad alljärgnevale Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:**

2006/42/EC

Need on toodetud vastavalt järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehniline fail, mis on kooskõlas direktiiviga 2006/42/EÜ, on saadaval ettevõttes:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

23.10.2014



000331

Yasushi Fukaya  
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

△ **HOIATUS** Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

**Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viidetak.**

GEB058-4

## JUHTMETA METALLILÖIKURI OHUTUSNÕUDED

### Lõikamine

1. △ **OHT:** Hoidke käed lõikepiirkonnast ja lõiketerast eemal. Hoidke oma teist kätt abikäepidemel või mootori korpusel. Kui mõlemad käed hoiavad tööriista, siis ei saa lõiketera neid lõigata.
2. **Ärge kummardage töödeldava detaili alla.** Piire ei kaitse teid lõiketera eest töödeldava detaili all.
3. **Reguleerige lõikesügavust vastavalt töödeldava detaili paksusele.** Töödeldava detaili all peavad olema näha lõiketera hambad vähem kui terve hamba kõrguse ulatuses.
4. **Mitte kunagi ärge hoidke lõigatavat detaili käes ega põlve peal.** Kinnitage töödeldav detail stabiilsele alusele. Oluline on tööd õigesti toetada, minimeerimaks keha kaitseta jätmist, lõiketera kinnikiilumist või kontrolli kaotust.
5. **Hoidke elektritööriista ainult isoleeritud käepidemetest, kui töötate kohtades, kus lõiketera võib kokku puutuda peidetud juhtmetega.** Kokkupuude voolu all oleva juhtmega võib pingestada ka elektritööriista katmata metallosad ning operaator võib saada elektrilöögi.
6. **Pikilõikamisel kasutage alati piiret või sirge serva juhikut.** See parandab lõike täpsust ja vähendab lõiketera kinnikiilumise võimalust.
7. **Kasutage alati õige suuruse ja kujuga (teemant tavalise asemel) võlliaukudega lõiketerasid.** Tööriista konstruktsiooniga mitteühivad lõiketerad hakkavad liikuma ekstsentriliselt, põhjustades kontrolli kaotuse tööriista üle.

8. **Ärge kasutage kahjustunud ega nõuetele mittevastavaid lõiketera seibe ega polti.** Lõiketera seibid ja polt on konstrueeritud spetsiaalselt teie tööriista jaoks, et tagada optimaalne jõudlus ja ohutu töötamine.

### Tagasilöögi põhjused ja sellega seotud hoiatused

- Tagasilöök on äkiline reaktsioon kinnikiilunud, kinnipigistatud või eritelgsele saeterale, mis põhjustab juhitamatu tööriista üleskerkimist ja töödeldavast detailist operaatori suunas väljumist.
- Kui lõiketera on sisselõikesse tihedalt kinni pigistatud või kinni kiilunud, siis lõiketera seiskub ja mootori reaktsiooni tõttu juhitakse seade kiiresti tagasi operaatori suunas.
- Kui lõiketera on sisselõikes vääändunud või orientatsiooni kaotanud, võivad lõiketera tagumise serva hambad kaevuda töödeldava detaili pealispinda, põhjustades tera üleskerkimise sisselõikest ja pörkimise operaatori suunas.

Tagasilöök on tööriista väärkasutuse ja/või ebaõigete tööoperatsioonide või -tingimuste tulemus, mida on võimalik vältida, järgides alljärgnevaid asjakohaseid ettevaatusabinõusid.

9. **Säilitage tööriistast mõlema käega kindlalt kinnihoidmine ja seadke käsivarred asendisse, et vastu panna tagasilöögi jõududele.** Seiske ükskõik kummale poole lõiketera, kuid mitte otse selle taha. Tagasilöök võib põhjustada tööriista järsu tahapoole tõusmise, kuid asjakohaseid ettevaatusabinõusid järgides saab operaator tagasilöögi jõude kontrolli all hoida.
10. **Kui tera kinni kiilub või mis tahes põhjusel katkestab lõikamise, vabastage päästik ja hoidke tööriista liikumatul materjalis seni, kuni tera on täielikult seiskunud.** Ärge kunagi püüdke tööriista töödeldavast detailist eemaldada, ega tõmmake seda tahapoole, kui tera liigub või esineb **TAGASILÖÖGI oht**. Selgitage välja lõiketera kinnikiilumise põhjus ja teostage korrigeerimised selle kõrvaldamiseks.
11. **Tööriista taaskäivitamisel töödeldavas detailis tsentreerige lõiketera sisselõikes ja jälgige, et lõiketera hambad ei lõikuks materjali.** Kui lõiketera on materjali sisse surutud, võib see tööriista taaskäivitamisel kerkida või töödeldavast detailist tagasi tõkuda.
12. **Lõiketera kinnikiilumise ja tagasilöögi riski minimeerimiseks teostage suuri paneele.** Suured paneelid kalduvad painduma omaenese raskuse all. Toed tuleb paigutada paneeli mõlema külje alla lõikekoha ja paneeliserva lähedale.
13. **Ärge kasutage nürisid ega vigastatud lõiketerasid.** Teritamata või vääralt paigaldatud lõiketerade kasutamise tulemuseks on kitsas sisselõige, mis põhjustab liigset hõõrdumist, lõiketera kinnikiilumist ja tagasilööki.
14. **Lõiketera sügavuse ja faasi reguleerimise lukustushoovad peavad olema enne lõikamist**

pinguldatud ja kindlalt kinnitatud. Kui lõiketera seadistus lõikamise ajal nihkub, võib see põhjustada kinnikiilumise ja tagasilöögi.

15. **Olge eriti ettevaatlik, kui teostate "sukelduslõikamist" olemasolevates seintes või muudes varjatud piirkondades.** Väljaulatav lõiketera võib lõikuda objektidesse, mis võib põhjustada tagasilöögi. Sukelduslõikamiste korral tõmmake alumist piiret tagasi, kasutades väljatõmmatavat käepidet.

#### Alumise piirde funktsioneerimine

16. **Enne igakordset kasutamist kontrollige alumise piirde õiget sulgemist. Ärge käivitage tööriista, mille alumine piire ei liigu vabalt ja ei sulgu kohe. Ärge kunagi kinnitage alumist piiret klambriga ega siduge seda avatud asendisse.** Kui tööriist on juhuslikult maha kukkunud, võib alumine piire olla paindunud. Tõstke alumist piiret väljatõmmatava hoovaga ja veenduge, et piire liigub vabalt ning ei puuduta lõiketera ega teisi osi sisselõike kõigis nurkades ja sügavustes.
17. **Kontrollige alumise piirde vedru töökorras olekut.** Kui piire ja vedru ei tööta korrektselt, tuleb neid enne tööriista kasutamist hooldada. Alumine piire võib töötada aeglaselt kahjustunud osade, kummisette või lõikamisjääkide kogunemise tõttu.
18. **Alumise piirde võib käsitsi tagasi tõmmata ainult teatud lõikamiste puhul, nagu „sukelduslõikamised“ ja „kombineeritud lõikamised“.** Tõstke alumist piiret väljatõmmatava käepideme abil ja niipea kui lõiketera siseneb materjali, tuleb alumine piire vabastada. Kõigi muude saagimiste korral peab alumine piire töötama automaatselt.
19. **Enne tööriista asetamist pingile või põrandale jälgige alati, et alumine piire kataks lõiketera.** Kaitsmata, vabalt liikuv lõiketera võib põhjustada tööriista tahapoole liikumise ja lõikumise ükskõik millesse oma liikumisteel. Olge teadlik ajast, mis kulub lõiketera seiskumiseks pärast tööriista väljalülitamist.
20. **Alumise piirde kontrollimiseks avage alumine piire käega, seejärel vabastage see ja jälgige piirde sulgumist.** Kontrollige ka seda, et väljatõmmatav käepide ei puudutaks tööriista korpust. Lõiketera katmata jätmine on VÄGA OHTLIK ning võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

#### Täiendavad ohutusnõuded

21. **Ärge püüdke lõiketerasid seisata neid külgsuunas surudes.**

#### 22. OHT:

Ärge püüdke eemaldada lõigatavat materjali lõiketera liikumise ajal.

**HOIATUS:** Pärast tööriista väljalülitamist jäävad lõiketerad vabakäigul liikuma.

23. **Asetage saekorpuse laiem osa töödeldava detaili selle poole peale, mis on kindlalt toestatud, mitte sinna, mis pärast lõikamist küljest ära kukub.**
24. **Ärge kunagi püüdke lõigata rakises tagurpidises asendis hoitava tööriistaga.** See on väga ohtlik ja võib põhjustada tõsiseid õnnetusi.
25. **Toimingu ajal kandke kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid.**
26. **Ärge kasutage abrasiivkettaid.**
27. **Kasutage ainult sellist lõiketera, mille läbimõõt on märgitud tööriistale või määratletud kasutusjuhendis.** Vale suurusega lõiketera kasutamine võib kahjustada lõiketera kaitsekate või kaitsekatte funktsioneerimist, mille tagajärjeks võib olla raske kehavigastus.

## HOIDKE JUHEND ALLES.

### △HOIATUS:

**ÄRGE** laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. **VALE KASUTUS** või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

ENC007-10

## TÄHTSAD OHUTUSALASED JUHISED

### AKUKASSETI KOHTA

1. Enne akukasseti kasutamist lugege (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) seadmel olevad kõik juhised ja hoiatused läbi.
2. Ärge akukassetti lahti monteerige.
3. Kui tööaeg järjest lüheneb, siis lõpetage kasutamine koheselt. Edasise kasutamise tulemuseks võib olla ülekuumenemisoht, võimalikud põletused või isegi plahvatus.
4. Kui elektrolüüti satub silma, siis loputage silma puhta veega ja pöörduge koheselt arsti poole. Selline õnnetus võib põhjustada pimedaksjäämist.
5. Ärge tekitage akukassetis lühist:
  - (1) Ärge puutuge klemme elektrijuhtidega.
  - (2) Ärge hoidke akukassetti tööriistakastis koos metallesemetega, nagu naelad, mündid jne.
  - (3) Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.

Aku lühis võib põhjustada tugevat elektrivoolu, ülekuumenemist, põletusi ning ka seadet tõsiselt kahjustada.

6. Ärge hoidke tööriista ja akukassetti kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 ° C.



7. Äрге põletage akukassetti isegi siis, kui see on saanud tõsiselt vigastada või on täiesti kulunud. Akukassett võib tules plahvatada.
8. Olge ettevaatlik ning ärge laske akul maha kukkuda või lööge seda.
9. Äрге kasutage kahjustatud akut.
10. Järgige kasutuskõlbatuks muutunud aku käitlemisel kohalikke eeskirju.

## HOIDKE JUHEND ALLES.

**△ ETTEVAATUST:** Kasutage ainult Makita originaalakusid.

Selliste akude kasutamine, mis ei ole Makita originaalakud või mida on muudetud, võib põhjustada aku lõhkemise, mille tagajärjeks võib olla tulekahju, kehavigastus ja muu kahjustus. Samuti tühistab see Makita tööriista ja laadija kohta kehtiva Makita garantii.

### Vihjeid aku maksimaalse kasutusaja tagamise kohta

1. Laadige akukassetti enne kui see täiesti tühjaks saab.  
Alati, kui märkate, et tööriist töötab väiksema võimsusega, peatage töö ja laadige akut.
2. Äрге kunagi laadige täislaetud akukassetti. Liigne laadimine lühendab aku kasutusiga.
3. Laadige akukassetti toatemperatuuril 10 ° C - 40 ° C. Laske kuuma akukassetil enne laadimist maha jahtuda.
4. Laadige akukassetti, kui te ei kasuta seda pikema aja jooksul (rohkem kui kuus kuud).

## FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

### △HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

### Akukassetti paigaldamine või eemaldamine

#### Joon.1

### △HOIATUS:

- Lülitage tööriist alati enne akukassetti paigaldamist või eemaldamist välja.
- **Hoidke tööriista ja akukassetti kindlalt käes, kui paigaldate või eemaldate akukassetti.** Kui eirata nõuet tööriista ja akukassetti hoidmise kohta, võivad need käest libiseda ja maha kukkudes puruneda ja põhjustada kehavigastusi.

Akukassetti eemaldamiseks libistage see tööriista küljest lahti, vajutades kassetti esiküljel paiknevat nuppu alla.

Akukassetti paigaldamiseks joondage akukassetti keel korpuse soonega ja libistage kassett oma kohale. Paigaldage kassett alati nii kaugele, et see lukustuks klõpsatusega oma kohale. Kui näete nupu ülaosas punast osa, pole kassett täielikult lukustunud.

### △HOIATUS:





















- Paigaldage akukassett alati täies ulatuses nii, et punast osa ei jääks näha. Vastasel korral võib kassett tööriistast välja kukkuda ning vigastada Teid või läheduses viibivaid isikuid.
- Äрге rakendage jõudu akukassetti paigaldamisel. Kui kassett ei lähe kergesti sisse, pole see õigesti paigaldatud.

### Aku jääkmahtuvuse näit

(Ainult akukassetid, mille mudeli numbri lõpus on „B“.)

#### Joon.2

Vajutage akukassetil olevat kontrollnuppu, et näidata aku jääkmahtuvust. Märgulambid süttivad mõneks sekundiks.

Indikaatori lambid			Jääkmahtuvus
 Põleb	 Välja lülitatud	 Vilgub	
			75 % kuni 100 %
			50 % kuni 75 %
			25 % kuni 50 %
			0 % kuni 25 %
			Laadige akut.
 	  ↑ ↓  	 	Aku võib olla rikkis.

015658

## MÄRKUS:

- Näidatud mahtuvus võib veidi erineda tegelikust mahtuvusest olenevalt kasutustingimustest ja ümbritseva keskkonna temperatuurist.

## Lüliti funktsioneerimine

### ⚠️ HOIATUS:

- Ohutuse huvides on sellel tööriistal lahtilukustuse hoob, mis hoiab ära tööriista ootamatu käivitamise. ÄRGE KUNAGI kasutage tööriista, kui see hakkab tööle lihtsalt lüliti päästiku tõmbamisel, lahtilukustuse hooba vajutamata. ENNE edasist kasutamist viige tööriist parandamiseks Makita teeninduskeskusesse.
- ÄRGE KUNAGI teipige lahtilukustuse hooba kinni ega üritage selle funktsiooni blokeerida.

### ⚠️ HOIATUS:

- Kontrollige alati enne akukasseti tööriista külge paigaldamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi välja/lülitatud asendisse.
- Ärge tõmmake lüliti päästikut jõuga ilma lahtilukustuse hooba vajutamata. See võib lüliti vigastada.

## Joon.3

Selleks, et lüliti päästikut poleks võimalik juhuslikult tõmmata, on tööriistal lahtilukustuse hoob. Tööriista käivitamiseks vajutage lahtilukustuse hooba ning tõmmake lüliti päästikut. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik.













## Aku laetuse taseme näit

(Riigispetsiifiline)

## Joon.4

Tööriista sisselülitamisel näitab aku indikaator aku laetuse taset.





Aku laetuse tase kuvatakse nii, nagu järgmises tabelis on näidatud.

Aku indikaatori olek	Aku jääkmahtuvus
 Sisse lülitatud  Välja lülitatud  Viigub	
  	50 % - 100 %
 	20 % - 50 %
 	0 % - 20 %
 	Laadige akut

015624

## Automaatne kiiruse muutmise funktsioon

### Joon.5

Režiimiindikaatori olek	Töörežiim
 	Suure kiiruse režiim
 	Suure pöördemomendi režiim

015137

Antud tööriistal on „suure kiiruse režiim“ ja „suure pöördemomendi režiim“. Töörežiimi muutmine toimub automaatselt olenevalt töökoormusest. Kui režiimiindikaator hakkab käitamise ajal põlema, siis on tööriist suure pöördemomendi režiimis.

## Tööriista/aku kaitsesüsteem

Tööriist on varustatud tööriista/aku kaitsesüsteemiga. Süsteem lülitab mootori automaatselt välja, et pikendada tööriista ja aku eluiga.






Tööriist seiskub käitamise ajal automaatselt, kui tööriista ja/või aku kohta kehtib üks järgmistest tingimustest. Teatud tingimustes hakkab indikaator põlema.

### Ülekoormuse kaitse

Kui tööriista kasutatakse viisil, mis põhjustab ebanormaalselt kõrget vooolutaset, siis seiskub tööriist automaatselt, ilma igasuguste näitudeta. Sellisel juhul lülitage tööriist välja ja katkestage töö, mis põhjustas tööriista ülekoormuse. Seejärel lülitage tööriist sisse, et see taaskäivitada.

### Tööriista ülekuumenemiskaitse






Kui tööriist on üle kuumenenud, siis seiskub see automaatselt ja aku indikaator näitab järgmist olekut. Sellises olukorras laske tööriistal maha jahtuda enne, kui selle uuesti sisse lülitate.

Aku indikaator	 Sisse lülitatud	 Välja lülitatud	 Viigub
 			
Tööriist on ülekuumenenud			

015625

## Kaitseluku vabastamine

Kui kaitsesüsteem toimib korduvalt, siis tööriist lukustatakse ja aku indikaator näitab järgmist olekut.

Aku indikaator	 Sisse lülitatud	 Välja lülitatud	 Viigub
 			
Kaitselukk toimib			

015626

Sellises olukorras ei käivitu tööriist isegi siis, kui seda välja ja sisse lülitatakse. Kaitseluku vabastamiseks eemaldage aku, seadke see akulaadijasse ja oodake, kuni laadimine lõpeb.

## Lõikesügavuse reguleerimine

### Joon.6

#### △HOIATUS:

- Pärast lõikesügavuse reguleerimist pingutage hoob alati korralikult.

Lõvendage tagumise käepideme küljel olevat hooba ning nihutage alust üles või alla. Soovitud lõikesügavuse juures kinnitage alus, pingutades hooba. Puhtamate ja ohutumate lõigete tegemiseks seadke lõikesügavus selliselt, et töödeldavas detailist allapoole ei ulatu rohkem kui üks terahammas. Õige lõikesügavuse kasutamine aitab vähendada kehavigastusi põhjustada võivate ohtlike TAGASILÖÖKIDE võimalust.

### Sihtimine

#### Joon.7

Seadke aluse joondusjoon oma kavandatud lõikejoonele töödeldaval detailil.

### Lambi süütamine

#### △HOIATUS:

- Ärge vaadake otse lambi sisse ega valgusallikasse.

#### Joon.8

Ainult lambi sisselülitamiseks tõmmake lüliti päästikut ilma lahtilukustuse hooba vajutamata. Lambi sisselülitamiseks ja tööriista käitamiseks vajutage lahtilukustuse hooba ja tõmmake lüliti päästikut sel ajal, kui lahtilukustuse hoob on allavajutatud asendis. Lamp põleb lüliti päästiku tõmbamise ajal. Lamp kustub 10–15 sekundit pärast päästiku vabastamist.

### MÄRKUS:

- Kasutage lambi läatselt mustuse ärapühkimiseks vatitikk. Olge seda tehes ettevaatlik, et lambi läatse mitte kriimustada, sest vastasel korral võib valgustus väheneda.
- Ärge kasutage lambiklaasi puhastamiseks bensiini, vedeldit vms. Sellised ained võivad lambiklaasi kahjustada.

## KOKKUPANEK

#### △HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne igasuguseid hooldustöid välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

### Saetera eemaldamine või paigaldamine

#### △HOIATUS:

- Veenduge, et tera on paigaldatud selliselt, et hambad on suunatud tööriista esiosas üles.
- Kasutage tera paigaldamiseks ja eemaldamiseks ainult Makita mutrivõti.

### Joon.9

Tera eemaldamiseks vajutage võlli lukule nii, et tera ei saa pöörelda ja lõvendage vastupäeva keerates kuuskantpolt. Seejärel eemaldage kuuskantpolt, välisäär ikk tera.

### Joon.10

Tera paigaldamiseks järgige eemaldamise protseduuri vastupidises järjekorras. KEERAKE KUUSKANTPOLT KINDLASTI KORRALIKULT PÄRIPÄEVA KINNI.

Tera vahetamisel puhastage kindlasti ka ülemine ja alumine tera kaitsekate sinna kogunenud metalliastudest, nagu on kirjeldatud hoolduse peatükis. Need toimingud ei asenda vajadust kontrollida alumise kaitsekatte funktsioneerimist iga kord enne kasutamist.

### Kuuskantvõtme hoiulepanek

#### Joon.11

Pange ajaks, mil te seda ei kasuta, kuuskantvõti joonisel näidatud viisil hoiule, et see ära ei kaoks.

### Konksu paigaldamine või eemaldamine

#### △HOIATUS:

- Ärge kunagi riputage tööriista võõrihma ega muu samase eseme külge. Selle tagajärjeks võib olla ohtlik sisselõikamine.
- Ärge kunagi riputage tööriista kõrgesse kohta või ebakindlale alusele.

#### Joon.12

Konksu võib paigaldada tööriista mootoripoolsele küljele, nagu on näidatud joonisel. Konksu paigaldamiseks sisestage see tööriista korpusel olevasse soonde ja kinnitage kruviga. Konksu eemaldamiseks keerake kruvi lahti ja võtke see ära.

## TÖÖRIISTA KASUTAMINE

#### △HOIATUS:

- Pange akukassett alati sisse nii sügavale, et see lukustuks oma kohale. Kui näete nupu ülaosas punast osa, pole kassett täielikult lukustunud. Sisestage see täies ulatuses nii, et punast osa ei jääks näha. Vastasel korral võib kassett juhuslikult tööriistast välja kukkuda ning vigastada Teid või läheduses viibivaid isikuid.
- Liigutage tööriista kindlasti ettevaatlikult sirgjooneliselt ettepoole. Tööriistale surve avaldamisel või selle väänamisel kuumeneb mootor üle ja tekib ohtlik tagasilöökk, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kui tööriistaga töötatakse järjest seni, kuni akukassett on tühi, laske tööriistal enne uue akuga töö jätkamist 15 minutit seista.
- Ärge tööriista kunagi lõike sees keerake ega kasutage jõudu. See võib põhjustada mootori ülekoormuse ja/või ohtliku tagasilöögi, tekitades operaatorile tõsiseid vigastusi.
- Kandke alati enne töötamist silmakaitset või ohutusprille.

### Joon.13

Hoidke tööriista kindlalt käes. Tööriistal on nii eesmine kui tagumine käepide. Et hoida tööriista kindlas haardes, kasutage mõlemat pidet. Kui mõlemad käed hoiavad tööriista kinni, ei saa tera neid lõigata. Asetage alus lõigatavale detailile, ilma et tera detaili vastu puutuks. Seejärel lülitage tööriist sisse ja oodake, kuni tera saavutab täiskirvuse. Nüüd lihtsalt viige tööriist töödeldavale pinnale või detailile, hoidke seda tasapinnaliselt ning lõkake sujuvalt edasi seni, kuni saagimine on lõpetatud.

Puhta lõike saamiseks hoidke saagimisjoon sirgena ja liikumiskiirus ühtlasena. Kui lõige ei järgi korralikult soovitud lõikejoont, ärge üritage suunata tööriista jõuga tagasi lõikejoonele. Seda tehes võib tera takerduda, põhjustades tagasilöögi ja tõsise vigastuse. Vabastage lüliti, oodake tera peatumist ning eemaldage siis tööriist. Joondage tööriist uue lõikejoonega ja alustage uuesti lõikamist. Püüdke vältida asendit, kus operaator jääb saest väljapaiskuvate laastude ja saepuru teele. Kasutage kaitseprille, mis aitavad vältida vigastusi.

### Joon.14

Alusel olevad sihkusooned hõlbustavad saetera eesmise ääre ja töödeldava detaili vahelise vahemaa kontrollimist, kui tera on seatud maksimaalsele lõikesügavusele.

#### ⚠HOIATUS:

- Ärge kasutage deformeerunud või pragunenud tera. Asendage see uuega.
- Ärge ladustage materjale lõikamiseks üksteise peale.
- Ärge lõigake karastatud terast, puitu, plasti, betooni, keraamilist plaati jms. **Lõigake ainult karastamata terast, alumiiniumi ja roostevaba terast sobiva saeteraga.**
- Ärge puutuge saetera, töödeldavat detaili või laaste vahetult pärast lõikamist palja käega, kuna need võivad olla väga kuumad ja nahka põletada.
- **Kasutage alati antud tööks sobilikke saeteri.** Sobimatud saeteradega võib saada ebapiisava kvaliteediga lõike ja/või ohu viga saada.

### Piire (juhtjoonlaud) (valikuline tarvik)

#### Joon.15

Käepärane piire võimaldab teil teha hästi täpseid sirgeid lõikeid. Lihtsalt libistage piire kindlalt vastu töödeldava detaili külge ja kinnitage see aluse esiosas paikneva pitskruviga kohale. See võimaldab teha ka ühesuguse laiusega korduvaid lõikeid.

## HOOLDUS

#### ⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne kontrolli- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja akukassett korpuse küljest eemaldatud.

- **Puhastage ülemist ja alumist kaitsekatet, et sinna ei oleks kogunenud metallilaaste, mis võivad takistada alumise kaitseüsteemi funktsioneerimist.** Määratud kaitseüsteem võib takistada nõuetekohast töötamist, mis võib põhjustada raske kehavigastuse. **Kui kasutate suruõhku metallilaastude väljapuhumiseks kaitsekatetest, kandke nõuetekohaseid silmade ja hingamiselundite kaitsevahendeid.**
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

### Saetera kontrollimine

- Enne ja pärast tööd kontrollige alati hoolikalt, et kettal ei oleks mörasid või vigastusi. Vahetage möradega või vigastatud tera viivitamatult uue vastu.
- Töö jätkamine nüri teraga võib põhjustada ohtliku tagasilöögi ja /või mootori ülekoormuse. Niipea, kui lõikeomadused halvenevad, vahetage tera uue vastu.
- **Metalliõikuri saeteri ei saa teritada.**

Toote OHUTUSE ja TÕÕKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

## VALIKULISED TARVIKUD

#### ⚠HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Karbiidotsaga saeterad
- Piire (juhtjoonlaud)
- Käsikruvi M5 x 20
- Konks
- Kuuskantvõti nr 5
- Kaitseprillid
- Makita algupärane aku ja laadija

#### MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Кнопка	7-2. Линия отреза	12-1. Крючок
1-2. Красный индикатор	7-3. Основание	12-2. Винт
1-3. Блок аккумулятора	8-1. Лампа	13-1. Передняя рукоятка
2-1. Лампы индикатора	9-1. Фиксатор вала	13-2. Задняя ручка
2-2. Кнопка «СНЕСК» (Проверка)	9-2. Шестигранный ключ	13-3. Основание
3-1. Курковый выключатель	10-1. Болт с шестигранной головкой	14-1. Линия отреза
3-2. Рычаг разблокирования	10-2. Наружный фланец	14-2. Основание
4-1. Индикатор аккумулятора	10-3. Пильный диск	14-3. Смотровые пазы
5-1. Индикатор режима	10-4. Внутренний фланец	15-1. Винт зажима
6-1. Рычаг	10-5. Тарельчатая пружина	15-2. Направляющая планка (направляющая линейка)
7-1. Центровочная линия	11-1. Шестигранный ключ	

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DCS551
Диаметр диска	136 мм - 150 мм
Максимальная глубина резки	57,5 мм (с диаметром 150 мм)
Число оборотов без нагрузки	3 900 мин <sup>-1</sup>
Общая длина (с BL1830)	332 мм
Номинальное напряжение	18 В пост. Тока
Вес нетто	2,9 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой ЕРТА 01.2003

### Назначение

Данный инструмент предназначен для резки низкоуглеродистой стали.

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (А), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 78 дБ (А)

Погрешность (К): 3 дБ (А)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (А).

### Используйте средства защиты слуха

### Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: резка металла

Распространение вибрации ( $a_{h,M}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее

Погрешность (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Только для европейских стран

## Декларация о соответствии ЕС

**Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):**

Обозначение устройства:

Аккумуляторная Пила По Металлу

Модель / тип: DCS551

**Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:**  
2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

23.10.2014



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

GEV058-4

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОЙ ПИЛЫ ПО МЕТАЛЛУ

Процедуры резки

- ⚠ ОПАСНОСТЬ:** Держите руки на расстоянии от места распила и пилы. Держите вторую руку на дополнительной ручке или корпусе мотора. Удержание инструмента обеими руками позволит избежать их попадания под диск пилы.

- Не наклоняйтесь под обрабатываемую деталь.** Защитный кожух не защитит вас от диска под обрабатываемой деталью.
- Отрегулируйте глубину распила в соответствии с толщиной детали.** Под распиливаемой деталью должен быть виден почти весь зуб пилы.
- Никогда не держите разрезаемую деталь руками, и не ставьте ее поперек ноги. Закрепите обрабатываемую деталь на устройством основании.** Важно обеспечить правильную фиксацию детали для снижения до минимума риска получения травм, заклинивания диска или потери контроля.
- Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности.** Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
- При распиле всегда используйте направляющую планку или прямую направляющую по краю.** Это повышает точность распила и снижает риск изгиба дисковой пилы.
- Всегда используйте дисковые пилы соответствующего размера и формы отверстий для шпинделя (ромбовидные или круглые).** Пилы с несоответствующим креплением будут работать эксцентрически, что приведет к потере контроля над инструментом.
- Запрещается использовать поврежденные или несоответствующие пиле шайбы или болт крепления.** Шайбы и болт пилы были специально разработаны для вашего инструмента в целях обеспечения оптимальных эксплуатационных характеристик и безопасности работы.

**Причины отдачи и соответствующие предупреждения**

- Отдача – это внезапная реакция на защемление, изгиб или нарушение соосности лезвия пилы, приводящая к неконтролируемому подъему пилы и ее движению из детали в направлении оператора.
- Если циркулярная пила защемила или жестко ограничивается пропилом снизу, циркулярная пила прекратит вращаться и реакция мотора приведет к тому, что инструмент начнет быстро двигаться в сторону оператора.

- Если пила была изогнута или неправильно ориентирована в распиле, зубья на задней стороне пилы могут цепляться за верхнюю поверхность распиливаемой детали, что приведет к выскакиванию пилы из пропила и ее движению в сторону оператора.

Отдача - это результата неправильного использования инструмента и/или неправильных процедур или условий эксплуатации. Ее можно избежать, соблюдая предосторожности, указанные ниже.

9. **Крепко держите инструмент обеими руками и располагайте руки так, чтобы они могли справиться с силами отдачи. Располагайтесь со стороны циркулярной пилы, а не на одной линии с ней.** Отдача может привести к отскакиванию инструмента назад, однако силы отдачи могут контролироваться оператором при условии соблюдения соответствующих мер предосторожности.
10. **При заклинивании диска или прерывании пильных работ по какой-то причине, отпустите курковый выключатель и держите инструмент неподвижно в материале, пока диск полностью не остановится. Никогда не пытайтесь вынуть инструмент из обрабатываемой детали или потянуть инструмент назад, если диск вращается, иначе может возникнуть отдача.** Проверьте и выполните действия по устранению причины заклинивания диска.
11. **При возобновлении распиливания детали установите пилу в центр пропила так, чтобы зубцы пила не входили в зацепление с материалом.** Если пила войдет в зацепление с материалом, то при включении инструмента она может либо выскочить из детали, либо вызвать отдачу.
12. **Поддерживайте большие панели для снижения риска заклинивания и отдачи диска.** Большие панели провисают под собственным весом. Опоры необходимо располагать под панелью с обеих сторон, около линии распила и около края панели.
13. **Не используйте тупые или поврежденные диски.** Не заточенные или неправильно установленные диски приведут к узкому распилу, что приведет к чрезмерному трению, заклинивание диска и отдаче.
14. **Перед резкой необходимо крепко затянуть блокирующие рычаги резки.** Если при резке регулировка диска нарушится, это может привести к заклиниванию диска и возникновению отдачи.
15. **Будьте особенно осторожны при выполнении "врезки" в существующих стенах или других неизвестных участках.**

Выступающий диск пилы может столкнуться с предметами, которые приведут к обратной отдаче. При врезании приподнимите нижнее ограждение, используя ручку подъема.

#### **Функция нижнего защитного кожуха**

16. **Перед каждым использованием проверьте нормальное закрытие нижнего ограждения. Не эксплуатируйте инструмент, если нижнее ограждение не перемещается свободно и мгновенно не закрывается. Никогда не фиксируйте и не привязывайте нижнее ограждение в открытом положении.** При случайном падении инструмента нижнее ограждение может быть погнуто. Поднимите нижнее ограждение при помощи ручки подъема и убедитесь в его свободном перемещении, и что оно не касается пилы или других деталей при всех углах и глубинах пиления.
17. **Проверьте работу и состояние пружины нижнего ограждения. Если ограждение и пружина не работают надлежащим образом, их необходимо отремонтировать перед использованием.** Нижнее ограждение может работать медленно из-за поврежденных деталей, отложения смол или скопления мусора.
18. **Нижний защитный кожух можно поднимать вручную только при специальных распилах, таких как "врезание" или "сложное распиливание".** Поднимите нижний кожух, отодвинув рукоятку назад; как только диск войдет в материал, нижний защитный кожух обязательно нужно вернуть на место. При осуществлении любых других распилов нижний защитный кожух должен работать автоматически.
19. **Перед тем как положить пилу на верстак или на пол, всегда убеждайтесь, что нижнее ограждение закрывает пилу.** Незащищенная вращающаяся по инерции пила может непреднамеренно двинуться назад, распиливая все, что попадет на ее пути. Помните о времени, необходимом для остановки пилы, после отпущения куркового выключателя.
20. **Для проверки нижнего кожуха откройте нижний защитный кожух рукой, затем отпустите и убедитесь в закрытии кожуха. Также убедитесь в том, что убирающаяся ручка не касается корпуса.** Не оставляйте дисковую пилу открытой – **ОЧЕНЬ ОПАСНО!** Риск серьезной травмы!

#### **Дополнительные предупреждения о безопасности**

21. **Не пытайтесь остановить пилу, нажимая на нее сбоку.**

22. **ОПАСНОСТЬ:**  
Не пытайтесь убирать отрезанные детали при вращении циркулярной пилы.  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** После выключения пила еще будет некоторое время вращаться.
23. Устанавливайте широкую часть основания дисковой пилы на ту часть детали, которая удерживается более надежно, а не на ту часть, которая упадет после распиливания.
24. Никогда не пытайтесь выполнять распиливание, перевернув инструмент и зажав его в тисках. Это очень опасно и может привести к серьезным травмам.
25. При работе используйте защитные очки и средства защиты органов слуха.
26. Не используйте абразивные круги.
27. Используйте только те диски, диаметр которых обозначен на инструменте или указан в руководстве. Использование дисков неправильного размера может нарушить ограждение диска или работу защитного кожуха, что может привести к тяжелым травмам.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ENC007-10

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством

- чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
    - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
    - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
    - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
- Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
  7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
  8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
  9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
  10. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте только оригинальные аккумуляторы Makita.

Использование неоригинальных аккумуляторов Makita либо аккумуляторов, в конструкцию которых были внесены изменения, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Кроме того, это приведет к аннулированию гарантии на инструмент и зарядное устройство Makita.

### Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Заряжайте аккумуляторный блок, если он не используется в течение длительного времени (более шести месяцев).



# ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

## Установка или снятие блока аккумуляторов

Рис.1

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- При установке или снятии аккумуляторного блока надежно удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Иначе инструмент или аккумуляторный блок могут выскользнуть из рук, что может привести к травмам или повреждению инструмента и аккумуляторного блока.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

## Индикация оставшегося заряда аккумулятора

(Только для блоков аккумуляторов с буквой "B" в конце номера модели.)

Рис.2

Нажмите кнопку проверки на блоке аккумуляторов для проверки заряда. Индикаторы включатся на несколько секунд.

Лампы индикатора			Заряд батареи
Горит	ВЫКЛ.	Мигает	
■	■	■	от 75 % до 100 %
■	■	□	от 50 % до 75 %
■	□	□	от 25 % до 50 %
■	□	□	от 0 % до 25 %
▬	□	□	Зарядите аккумуляторную батарею.
■	■	□	Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
□	□	■	

015658

## Примечание:

- В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

## Действие выключателя

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- В целях безопасности инструмент оснащен рычагом разблокировки, который предотвращает случайное включение инструмента. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать инструмент после нажатия куркового выключателя без включения рычага разблокировки. Верните инструмент в сервисный центр MAKITA для надлежащего ремонта ДО продолжения его эксплуатации.
- Фиксировать рычаг разблокировки при помощи липкой ленты и вносить изменения в его конструкцию ЗАПРЕЩЕНО.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его курковый выключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ.) при отпуске.
- Не давите сильно на курковый выключатель, если не был нажат рычаг разблокировки, т. к. это может привести к поломке куркового выключателя.

Рис.3
















Во избежание случайного нажатия куркового переключателя инструмент оборудован рычагом разблокировки. Для включения инструмента нажмите на рычаг разблокировки, а затем - курковый выключатель. Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель.

## Обозначения заряда аккумулятора

(В зависимости от страны)

Рис.4







При включении инструмента индикатор аккумулятора показывает заряд аккумулятора. Обозначения заряда аккумулятора показаны в следующей таблице.

Состояние индикатора аккумуляторной батареи	Уровень заряда батареи
 : ВКЛ.  : ВЫКЛ.  : Мигает	
  	50 % - 100 %
  	20 % - 50 %
  	0 % - 20 %
  	Зарядите аккумулятор

015624

## Функция автоматического изменения скорости

Рис.5

Состояние индикатора режима	Режим работы
  	Режим высокой скорости
  	Режим высокого крутящего момента

015137

В данном инструменте предусмотрен "режим высокой скорости" и "режим высокого крутящего момента". Он автоматически меняет режим работы в зависимости от нагрузки. Если во время работы включается индикатор режима, инструмент в режиме высокого крутящего момента.

## Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций. В некоторых ситуациях загорается индикатор.



### Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока, он автоматически выключится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае выключите

инструмент и прекратите использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

### Защита инструмента от перегрева







В случае перегрева инструмента он автоматически выключается и индикатор аккумулятора показывает следующее состояние. В некоторых ситуациях загорается индикатор.

Индикатор аккумулятора	 : ВКЛ.  : ВЫКЛ.  : Мигает
  	Перегрев инструмента

015625

### Выключение защитной блокировки

Если защитная система постоянно срабатывает, инструмент блокируется и индикатор аккумулятора показывает следующее состояние.

Индикатор аккумулятора	 : ВКЛ.  : ВЫКЛ.  : Мигает
  	Используется защитный замок

015626

В этой ситуации инструмент не включится даже при выключении и повторном включении. Чтобы выключить защитную блокировку, извлеките аккумулятор, установите его в зарядное устройство и дождитесь окончания зарядки.

## Регулировка глубины резки

Рис.6

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После регулировки глубины реза всегда крепко затягивайте рычаг.

Ослабьте рычаг на стороне задней ручки и поднимите или опустите основание. Установив необходимую глубину резки, закрепите основание путем затяжки рычага.

Для обеспечения более чистых, безопасных распилов, установите глубину резки на такое значение, чтобы под обрабатываемой деталью выступал только один зубец диска. Установка надлежащей глубины резки снижает вероятность опасных ОТСКОКОВ, которые могут причинить травму.

## Визир

Рис.7

Совместите центровочную линию на основании с линией предполагаемого разреза на детали.

## Включение лампы

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не смотрите на лампу и не допускайте прямого попадания света в глаза.

#### Рис.8

Для включения только лампы нажмите курковый выключатель, не трогая рычаг разблокировки. Для включения лампы и запуска инструмента нажмите на рычаг разблокировки и, не отпуская его, на курковый выключатель. Лампа будет светиться до тех пор, пока нажат выключатель. Лампа гаснет через 10-15 секунд после отпущания выключателя.

#### Примечание:

- Для удаления пыли с линзы лампы используйте ватную палочку. Во избежание ухудшения освещения не допускайте появления царапин на линзе лампы.
- Не используйте бензин, растворитель или им аналогичные жидкости для чистки линзы лампы. Использование подобных веществ может повредить линзу.

## МОНТАЖ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

### Снятие или установка пильного диска

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно проверяйте установку диска, чтобы зубья смотрели вверх в передней части инструмента.
- Для снятия или установки дисков пользуйтесь только ключом Makita.

#### Рис.9

Для снятия пилы нажмите на кнопку фиксации, чтобы шпindel не мог вращаться, затем используйте ключ для отворачивания болта с шестигранной головкой против часовой стрелки. Затем снимите болт с шестигранной головкой, внешний фланец и режущий диск.

#### Рис.10

Для установки диска выполните процедуру снятия в обратной последовательности. **ОБЯЗАТЕЛЬНО КРЕПКО ЗАКРУТИТЕ ШЕСТИГРАННЫЙ БОЛТ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ.**

При смене диска обязательно очищайте верхний и нижний кожухи от налипшей стружки, как указано в разделе «Обслуживание». Такие меры не отменяют необходимость проверки нижнего кожуха перед каждым использованием.

## Хранение шестигранного ключа

#### Рис.11

Когда шестигранный ключ не используется, храните его, как показано на рисунке, чтобы не потерять.

### Установка и снятие крючка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никогда не вешайте инструмент на поясной ремень и ему подобные элементы одежды. Опасность случайного пореза!
- Никогда не вешайте инструмент на высоте или на потенциально неустойчивой поверхности.

#### Рис.12

Крючок можно установить на инструмент со стороны электромотора, как показано на рисунке. Для установки крючка вставьте его в паз на корпусе инструмента и зафиксируйте винтом. Для удаления крючка ослабьте винт и снимите его.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте. Если на верхней части клавиши виден красный индикатор, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте. Установите его до конца так, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпсть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Обязательно осторожно перемещайте инструмент по направлению вперед по прямой линии. Применение силы или кручение инструмента приведут к перегреву двигателя и опасному отскоку, результатом чего может стать серьезная травма.
- Если инструмент эксплуатировался непрерывно до разряда блока аккумуляторов, сделайте перерыв на 15 минут перед началом работы с заряженным аккумулятором.
- Никогда не скручивайте и не прикладывайте к инструменту усилий, когда он находится в распиле. Это может привести к перегрузке двигателя и/или опасному отскоку и серьезной травме оператора.
- Перед началом работ всегда надевайте средства защиты глаз или защитные очки.

#### Рис.13

Крепко держите инструмент. Инструмент снабжен передней и задней ручками. Используйте обе ручки для удержания инструмента. Если вы будете удерживать инструмент обеими руками, они не попадут под пильный диск. Установите основание циркулярной пилы на распиливаемую деталь так, чтобы пильный диск не касался детали. Затем

включите инструмент и дождитесь набора диском полной скорости. Теперь просто плавно подавайте инструмент вперед по поверхности детали, ровно удерживая его в горизонтальной плоскости, до полного завершения распиливания.

Для ровного распиливания пилите ровно по линии и подавайте инструмент вперед с постоянной скоростью. Если распил ушел в сторону от намеченной линии, не пытайтесь принудительно вернуть инструмент на линию распиливания. Это может привести к заклиниванию дисковой пилы и возникновению опасной отдачи, которая может привести к травме. Отпустите выключатель, дождитесь остановки инструмента и вытащите его из распила. Заново совместите инструмент с новой линией пропила и начните распиливание снова. Держите инструмент так, чтобы стружка и частицы, отбрасываемые пилой, не попадали на оператора. Во избежание травм используйте средства защиты глаз.

#### Рис.14

Смотровые пазы в основании позволяют легко проверить расстояние между передним краем диска и деталью, когда диск установлен на максимальную глубину реза.

#### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не используйте деформированный или треснутый диск. Замените его новым.
- Не складывайте материалы друг на друга при их резке.
- Не пилите закаленную сталь, древесину, пластик, бетон, керамическую плитку и т. п. **Режьте только мягкую сталь, алюминий и нержавеющую сталь, используя для этого подходящий диск.**
- Не прикасайтесь голый рукой к полотну, разрезаемой детали или стружке сразу после окончания работ. Они могут быть очень горячими и вызвать ожоги кожных покровов.
- **Для выполнения разных работ всегда пользуйтесь соответствующими пильными дисками.** Использование несоответствующих дисков может ухудшить качество распиливания и/или привести к травмам.

#### Направляющая планка (направляющая линейка) (дополнительная принадлежность)

#### Рис.15

Удобная направляющая планка помогает вам делать исключительно точные прямые пропилы. Просто вывинтите направляющую планку к боковой поверхности детали и закрепите ее в этом положении при помощи зажимного винта, расположенного на передней части основания. Она позволяет также осуществлять повторное отпиливание деталей одинаковой ширины.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

#### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.
- **Очищайте верхний и нижний кожухи, чтобы удалить скопившиеся металлические опилки – они могут ухудшить работу нижней защитной системы.** Загрязнение защитной системы может ограничить надлежащую работу и привести к тяжелым травмам. **При использовании сжатого воздуха для удаления металлических опилок с крышек используйте средства защиты глаз и органов дыхания.**
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

#### Осмотр диска

- Перед каждым использованием и после работы тщательно проверяйте диск на отсутствие трещин или повреждений. Немедленно заменяйте треснутый или поврежденный диск.
- Если продолжать пользоваться затупленным диском, это может привести к опасному отскоку и/или перегреву двигателя. Заменяйте изношенный диск новым, если он уже не обеспечивает эффективную резку.
- **Диски пилы по металлу повторной заточке не подлежат.**

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

#### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Диски с твердосплавными насадками
- Направляющая планка (направляющая линейка)
- Винт с накатанной головкой M5 x 20
- Крючок
- Шестигранный ключ 5
- Защитные очки
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

**Примечание:**

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.





**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan